

hama®

THE SMART SOLUTION

WLAN IP-Kamera **WLAN IP-Camera**



00053116

ⓓ Bedienungsanleitung

1. Erste Schritte
 - 1.1 Verpackungsinhalt
 - 1.2 Anschlüsse
 - 1.3 LED's
 - 1.4 Aufbau und Inbetriebnahme
 - 1.5 IP-Adresse
2. Verwendung des Web Interface / Browserkonfiguration
 - 2.1 Einloggen
 - 2.2 Kamera
 - 2.3 Steuern der Kamera
 - 2.3.1 Allgemeines
 - 2.3.2 Positionen einstellen
 - 2.3.3 Überwachungstour mit eingestellten Positionen
 - 2.4 Netzwerkeinstellungen
 - 2.4.1 LAN
 - 2.4.2 PPPoE
 - 2.4.3 Wirelless Lan Einstellungen
 - 2.4.3.1 Allgemeines
 - 2.4.3.2 Verbindungsaufbau
 - 2.4.3.3 WPS
 - 2.4.4 DynDNS
 - 2.4.5 UpnP
 - 2.4.6 LoginFree
 - 2.4.7 RTSP
 - 2.5 Bewegungserkennung
 - 2.5.1 Allgemeines
 - 2.5.2 Erkennungsbereich
 - 2.5.3 Email Einstellungen
 - 2.5.4 FTP Konfiguration
 - 2.5.5 SD Karte
 - 2.6 System
 - 2.6.1 Kamera Informationen
 - 2.6.2 Datums- und Zeiteinstellungen
 - 2.6.3 Tools
 - 2.6.4 Status
 - 2.6.5 System Log
 - 2.7 Benutzer
 - 2.8 SD Karte
3. Multibrowserunterstützung
4. Betrieb über das Internet
5. Zugriff über Smartphone bzw. Tablett PC
 - 5.1 iOS Geräte
 - 5.2 Andere Betriebssysteme
6. Sicherheitshinweise
7. Support- und Kontaktinformationen

1. Erste Schritte

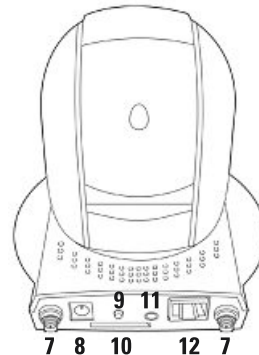
1.1 Verpackungsinhalt

- Wirelless Lan IP Kamera M360
- 230V Netzteil
- Wirelless Lan Antenne (2x)
- Montagematerial für Wand- und Deckenmontage
- Konfigurationskabel
- InstallationsCD
- Installationsanleitung

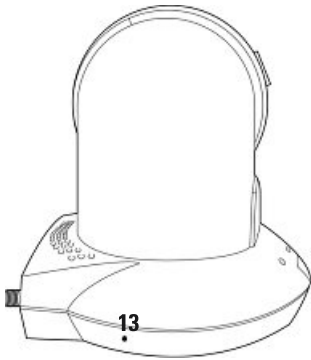
1.2 Anschlüsse



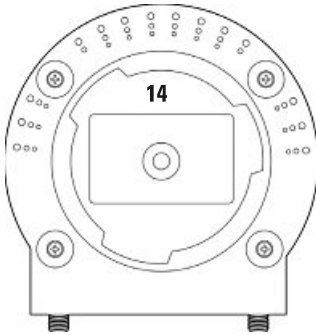
- (1) Fokus Ring
- (2) Mikrofon
- (3) Power LED
- (4) Audio LED
- (5) LAN LED
- (6) WLAN LED



- (7) Antennenanschluss
- (8) Stromanschluss
- (9) WPS Schalter
- (10) SD Kartenslot
- (11) Audioanschluss
- (12) Netzwerkbuchse



(13) Reset Knopf



(14) Montageplatte zur Wand und Deckenmontage

1.3 LED's

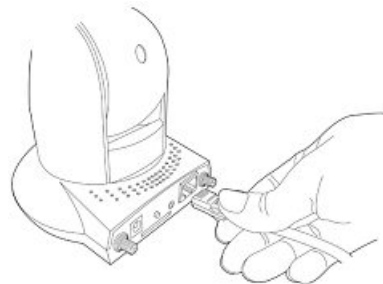
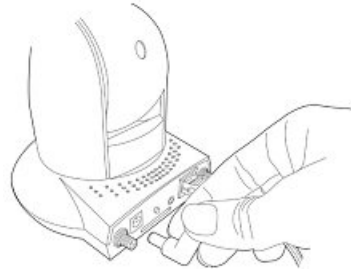
Power:	(An) Kamera mit dem Stromnetz verbunden
LAN:	(Aus) Kein Netzwerkkabel angeschlossen (Ein) Netzwerkkabel angeschlossen (Blinkt) Datentransfer
WLAN:	(Aus) Wireless Lan ausgeschaltet (Ein) Wireless Lan eingeschaltet (Blinkt langsam) Warten auf WPS Verbindung (Blinkt schnell) Datentransfer
Audio:	(Aus) Audio Funktion ausgeschaltet (Ein) Audio Funktion eingeschaltet (Blinkt) Audiodatenübertragung

1.4 Aufbau und Inbetriebnahme

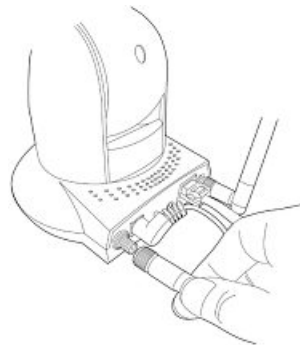
Zur Erstkonfiguration wird empfohlen, die Wireless Lan IP-Kamera mit Hilfe des beiliegenden Kabels direkt mit einem PC oder Notebook zu verbinden.

Beachten Sie bitte, dass eine gleichzeitige Verbindung über LAN und WLAN nicht möglich ist, sobald ein RJ-45 Kabel an der Netzwerkbuchse angesteckt wird, wird WLAN automatisch deaktiviert.

Schließen Sie das Netzwerkkabel und das Stromkabel an den entsprechenden Buchsen, die sich auf der Rückseite der Kamera befinden, an.

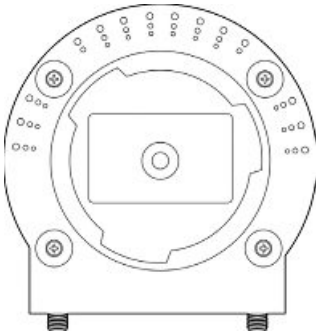


Schrauben Sie anschließend die beiliegenden WirelessLan Antennen an.



Die Kamera kann entweder stehend oder hängend montiert werden. Falls Sie die Kamera an einer Wand oder Decke montieren möchten, verwenden Sie die beiliegende Adapterplatte und das Montagematerial.

Schrauben Sie Adapterplatte am gewünschten Ort fest und stecken Sie anschließend die Kamera auf. Die Aufnahme für die Adapterplatte befindet sich auf der Unterseite der Kamera.



1.5 IP-Adresse

Die Standard IP-Adresse der Kamera lautet: 192.168.2.3.

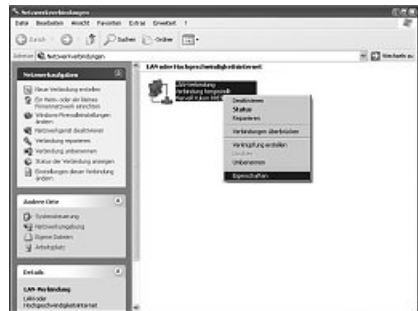
Sollte sich Ihr Heimnetzwerk nicht im Adressbereich **192.168.2.XXX** befinden, müssen Sie zuerst die IP-Adresse der Netzwerkkarte des PC's oder Notebooks, mit der die Kamera verbunden ist, ändern.

Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

Start -> Einstellungen-> Netzwerkverbindungen



Wählen Sie **Netzwerkverbindungen** aus.



Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf die entsprechende Netzwerkverbindung und wählen Sie **„Eigenschaften“**.



Wählen Sie **„Internetprotokoll (TCP/IP)“** und klicken Sie auf **„Eigenschaften“**

Wichtig: Sollte im nun angezeigten Fenster der Punkt „Folgende IP-Adresse verwenden“ ausgewählt sein, notieren Sie sich bitte die angezeigte IP-Adresse, Subnetzmaske und Standardgateway“.



Wählen Sie nun **„Folgende IP-Adresse verwenden“** und tragen Sie folgende IP-Adresse und Subnetzmaske ein:

IP-Adresse: **192.168.2.5**
 Subnetzmaske: **255.255.255.0**

Bestätigen Sie anschließend Ihre Auswahl mit **„OK“**.

Im Konfigurationsmenü können Sie folgende Einstellungen vornehmen:

- Geschwindigkeit:** Motorgeschwindigkeit zum Steuern der Kamera.
Mögliche Werte 1 (schnell) – 5 (langsam)
- Auflösung:** Auflösung des Livebildes. Je höher die Auflösung, desto besser ist die Bildqualität.
Mögliche Auflösungen:
1024x768, 640x480 und 320x240 im MPEG4 Bildmodus.
1280x1024, 640x480 und 320x240 im H.264 und MPEG Bildmodus.
- Bildqualität:** Möglichkeit zum Einstellen der Bildqualität. Mögliche Werte: sehr niedrig bis sehr hoch
- Bildmodus:** Auswahl des Bildmodus zwischen MJPEG, MPEG4 und H.264.
- Bildfrequenz:** Bildwiederholrate des Livebildes. Der Wert 30 entspricht der Wiederholrate eines TV Bildes. Wird die Kamera über eine Internet-Verbindung mit geringer Bandbreite angeschlossen, kann die Bildwiederholrate herabgesetzt werden.
- Frequenz:** Entsprechend den Lichtverhältnissen des zu überwachenden Bereiches können Sie die Frequenz ändern.
Wählen Sie:
50Hz – Bei überwiegend Tageslicht
60Hz – Bei überwiegend elektrischer Beleuchtung
- Bild spiegeln:** Entsprechend des Standortes / Montagestandortes der Kamera kann das Livebild der Kamera konfiguriert werden. Wird z.B. die Kamera an einer Decke befestigt, muss das Bild um 180° gedreht werden. Ansonsten steht das Bild auf dem Kopf. Zusätzlich kann das Bild auch horizontal und vertikal gespiegelt werden.
- Datum und Zeit angeben:** Wählen Sie hier ob im Livebild der Kamera die aktuelle Uhrzeit und das Datum gezeigt werden sollen.



Im Popup Menü „**Helligkeit**“ kann die Bildhelligkeit, Sättigung und Schärfe justiert werden.

Wählen Sie den entsprechenden Wert aus und passen Sie ihn durch drücken von „+“ oder „-“ an.

Die Buttons „+“ und „-“ die sich links und rechts des blauen Balkens befinden, sind zum Anpassen der Mikrofonlautstärke der Kamera.

Wichtig: Nur durch einen Klick auf „Übernehmen“ werden Ihre getätigten Einstellungen für die Kamera übernommen!



Schnappschuss: Klicken Sie auf „**Schnappschuss**“ um das aktuell dargestellte Livebild auf der Festplatte zu speichern.

Standardmäßig werden die Bilder unter C:\ gespeichert.

Dies können Sie ändern, indem Sie den gewünschten Speicherpfad im Eingabefeld neben dem Schnappschuss Button ändern.

Aufnahme: Dieser Button ermöglicht die Aufnahme eines AVI Videos.

Standardmäßig werden die Videos unter C:\ abgespeichert. Dies können Sie ändern, indem Sie den gewünschten Speicherpfad im Eingabefeld neben dem Schnappschuss Button ändern. Um die Aufnahme zu beenden klicken Sie auf nochmals auf den Button „**Aufnahme**“.

Vollbild: Das Livebild der Kamera wird auf dem ganzen Monitor dargestellt. Zur vorherigen Anzeige gelangen Sie, indem Sie die „**ESC**“ Taste auf der Tastatur drücken.

Digital Zoom: Öffnet ein neues Fenster mit den Einstellmöglichkeiten zur Digital Zoom Funktion.



Setzen Sie einen Haken vor „**Enable**“ um die Digitalzoom Funktion zu aktivieren. Anschließend kann der Zoomfaktor von 100% - 400% mit dem Schieberegler eingestellt werden. Im Livebild können Sie mit Hilfe des grünen Rahmens den Sichtbereich des vergrößerten Livebildes auswählen.

Ans Fenster anpassen:

Das Livebild kann auf die Größe des Browserfensters angepasst werden.

Audio über Kamera ausgeben:

Über an ein am PC angeschlossenes Mikrofon haben Sie die Möglichkeit Sprachweisungen über die Kamera auszugeben. Voraussetzung ist, dass an der Kamera ein Lautsprecher angeschlossen ist. Halten Sie den Button „**Audio über Kamera ausgeben**“ solange gedrückt, bis Sie Ihre Ansage beendet haben.

2.3 Steuern der Kamera

2.3.1 Allgemeines



Mit Hilfe des „Steuerrades“ kann eine neue Position angesteuert werden. Durch klicken auf die entsprechenden **Pfeile** des Steuerrades, fährt die Kamera zur neuen Position. Durch klicken auf „**H**“ fährt die Kamera in die Ausgangsposition zurück.



9 verschiedene Positionen können fest definiert werden. Durch anklicken der jeweiligen Positionsnummer fährt die Kamera zur hinterlegten Position. Nach einem Klick auf „**C**“ fährt die Kamera nacheinander alle gespeicherten Positionen an.

2.3.2 Positionen einstellen

Wenn gewisse Bereiche im Sichtfeld der Kamera regelmäßig überwacht werden sollen, können Sie diese Position speichern und mit einer Bezeichnung versehen. Öffnen Sie hierzu den Menüpunkt „**Steuerung**“.



Sie sehen nun ein verkleinertes Livebild der Kamera. Durch klicken auf verschiedene Bereiche im Bild können Sie die Kamera zur gewünschten Position steuern. z.B. klicken in die rechte Hälfte des Bildes -> die Kamera schwenkt nach rechts. Eine diagonale Steuerung ist auch möglich: z.B. klicken in die linke untere Bildhälfte -> die Kamera schwenkt nach links unten.



Wenn Sie die gewünschte Position erreicht haben, können Sie diese abspeichern. Geben Sie im Feld „**Positionsname**“ einen bezeichnenden Namen für die Position an. Wählen Sie anschließend einen Speicherpunkt (1-9) im Menü „**Verfügbare Positionen**“ aus. Klicken Sie nun auf „**Als Position 1 (1-9) speichern**“.

Falls Sie die gespeicherte Position löschen möchten, wählen Sie die entsprechende Position aus und klicken Sie auf „**Position löschen**“.

2.3.2 Überwachungstour mit eingestellten Positionen

Zur Konfiguration einer Überwachungstour gelangen Sie mit einem Klick auf „**Tour**“



Um eine Überwachungstour zu definieren, ist es nötig bereits verschiedene Positionen abgespeichert zu haben.

Klicken Sie auf „**Hinzufügen**“ um eine neue Überwachungstour zu definieren. Es öffnet sich ein neues Fenster.





Im Feld „Name“ können Sie einen Namen für die Überwachungstour vergeben.

Das DropDown Menü „Verfügbare Positionen“ bietet Ihnen eine Übersicht über alle bereits gespeicherten Positionen.

Wählen Sie die gewünschte Position aus und klicken Sie auf „Zur Liste hinzufügen“ um die Position der Überwachungstour hinzuzufügen.

Beispiel:



In diesem Beispiel wurden 3 verschiedene Positionen der Überwachungstour hinzugefügt.

Im Feld „Dauer“ können Sie die Zeit in Sekunden festlegen, wie lange die entsprechende Position bei der Tour angesteuert werden soll. Unter „Reihenfolge“ haben Sie die Möglichkeit die Reihenfolge der anzusteuernenden Punkte zu verändern. Alternativ kann die Kamera auch die verschiedenen Punkte zufällig ansteuern. Setzen Sie hierzu einen Haken vor „Unterschiedliche Reihenfolge verwenden“

Mit einem Klick auf „Remove“ können Sie die entsprechende Position aus der Überwachungstour herausnehmen.

Übernehmen Sie Ihre Einstellungen mit einem Klick auf „Speichern.“ Ein Klick auf „Schließen“ schließt das Bearbeitungsfenster.



Wenn Sie die Tour nachträglich nochmals bearbeiten möchten, wählen Sie die zu bearbeitende Tour aus und klicken Sie auf „Bearbeiten“. Anschließend öffnet sich das Tourbearbeitungsfenster.

Um die Tour zu starten, wählen Sie die gewünschte Tour aus und klicken Sie auf „Start/Stop“. Ein erneuter Klick auf „Start/Stop“ beendet die Tour.

Ebenso kann eine bereits konfigurierte Überwachungstour wieder gelöscht werden. Markieren Sie hierzu die gewünschte Tour und klicken Sie anschließend auf „Entfernen“.

2.4 Netzwerkeinstellungen

Alle Netzwerkbezogenen Einstellungen finden Sie in diesem Menü.

2.4.1 LAN



Netzwerk Typ:

Wählen Sie hier ob Sie der Kamera eine Manuelle IP-Adresse geben wollen, oder ob Sie eine dynamische IP-Adresse des in Ihrem Netzwerk vorhandenen DHCP-Servers erhalten soll.

IP-Adresse:

Legen Sie hier die IP-Adresse der Kamera fest. Bitte beachten Sie, dass die IP-Kamera mit der Netzadresse Ihres vorhandenen Netzwerkes übereinstimmt.

Subnetzmaske:

Legen Sie hier die Subnetzmaske fest. Beachten Sie bitte, dass die Subnetzmaske mit der Subnetzmaske Ihres Netzwerkes übereinstimmt.

Gateway:

Geben Sie hier die Gatewayadresse Ihres Netzwerkes ein.

Primärer DNS:

Geben Sie hier die Adresse des DNS Servers an.

Sekundärer DNS:

Geben Sie hier die Adresse eines alternativen DNS Servers an, falls der Primäre DNS Server nicht erreichbar ist, verwendet die Kamera den Sekundären DNS Server.

Audio/Video Kontroll Port: Zeigt den Port an, den die Kamera zur Übertragung des Livebildes im Netzwerk verwendet. Falls die eine Firewall in Ihrem Netzwerk betreiben, kann es unter Umständen sein, dass Sie diesen Port in der Firewall freischalten müssen. Soll die Kamera auch über das Internet erreichbar sein, muss dieser Port in der Firewall für den Internetzugang konfiguriert werden.

HTTP Port: Legt den HTTP Port der Netzwerkkamera fest. Sollte der Port geändert werden und nicht „80“ sein, müssen Sie den entsprechenden Port hinter die IP-Adresse der IP-Kamera schreiben, um die Weboberfläche mit dem Internetexplorer öffnen zu können.

Beispiel: Port 90
IP-Adresse: 192.168.2.3

Adresse in Adresszeile:
http://192.168.2.3:90

2.4.2 PPPoE

Falls Sie die Kamera an einem separaten DSL-Anschluss mit Modem betreiben wollen, können Sie in diesem Menüpunkt die PPPoE Funktion aktivieren.

Wählen Sie „**Aktivieren**“ oder „**Deaktivieren**“ um die PPPoE Funktion Ein- oder Auszuschalten.

Geben Sie anschließend **Benutzername** und **Passwort** für den gewünschten Internetanschluss ein.

Die **MTU** (Maximum Transmission Unit) erhalten Sie von Ihrem Internetanbieter.

Bestätigen und speichern Sie Ihre Einstellungen anschließend mit einem Klick auf „**Übernehmen**“.

2.4.3 Wireless Lan Einstellungen

2.4.3.1 Allgemeines

Wenn Sie die Kamera im Wireless Lan Modus betreiben wollen, finden Sie in diesem Menü die entsprechenden Einstellungsmöglichkeiten.

Connect	SSID	MAC Address	Signal	Channel	Encryption	Network Type
<input type="radio"/>	Router 1	00:11:11:11:11:11	Full	11	WPA2PSK(AES)	Infrastructure
<input type="radio"/>	Router 2	00:11:11:11:11:11	Weak	10	Disabled	Ad-Hoc
<input type="radio"/>	Router 3	00:11:11:11:11:11	Weak	10	Disabled	Infrastructure
<input type="radio"/>	Router 4	00:11:11:11:11:11	Full	11	WEP	Infrastructure

Below the table, there are fields for 'SSID' (set to 'Router 1') and 'Kanal' (set to '11'). A 'Wireless Schlüssel' field is also present with a masked password. An 'Übernehmen' button is at the bottom.

Im Ersten Menüpunkt können Sie die Wireless-Funktion aktivieren oder deaktivieren.

Netzwerktyp:

Infrastruktur: Dieser Modus ermöglicht die Verbindung zu einem Wireless LAN Router oder Accesspoint.

Adhoc: Wählen Sie diesen Typ, falls Sie eine Direktverbindung zu einem anderen Wireless LAN Client Gerät, wie zum Beispiel ein PC mit Wireless Lan USB Stick oder PCI-Karte, ohne Wireless Lan Router oder Accesspoint aufbauen möchten.

Verfügbare Netzwerke:

In dieser Liste werden alle Wireless LAN Netzwerke in Reichweite angezeigt. Um diese Liste zu aktualisieren, klicken Sie auf „**Aktualisieren**“. In dieser Liste werden SSID, MAC Adresse, Signalstärke, Verwendeter Kanal, Verschlüsselung und Netzwerktyp der Verfügbaren Netzwerke angezeigt.

SSID: In diesem Feld wird die SSID des Netzwerkes angezeigt, mit welchem die Kamera verbunden ist.

Kanal: Im AdHoc Modus können Sie hier den zu verwendenden Wireless Lan Kanal einstellen. Im Infrastruktur Modus wird dieser automatisch durch den Wireless Lan Router oder Access Point definiert.

Wireless Schlüssel: Geben Sie hier den Netzwerkschlüssel Ihres Wireless Lan Netzwerkes ein.

Speichern Sie Ihre Einstellungen mit einem Klick auf „**Übernehmen**“.

2.4.3.2 Verbindungsaufbau

Netzwerk

LAN	WLAN	DynDNS	UPnP	LoginFree		
Wireless Lan						
<input type="checkbox"/> Wireless Verbindung: <input checked="" type="checkbox"/> Ein <input type="checkbox"/> Aus <input type="checkbox"/> Netzwerktyp: <input type="text" value="Infrastruktur"/> <input type="checkbox"/> Verfügbare Netzwerke: <input type="button" value="Aktualisieren"/>						
Connect	SSID	MAC Address	Signal	Channel	Encryption	Network Type
<input checked="" type="radio"/>	Router 1	.....	||||	11	WPA2PSK(AES)	Infrastructure
<input type="radio"/>	Router 2	.....	|	10	Disabled	Ad-Hoc
<input type="radio"/>	Router 3	.....	|	10	Disabled	Infrastructure
<input type="radio"/>	Router 4	.....	||||	11	WEP	Infrastructure

Wählen Sie ein entsprechendes Netzwerk aus der Liste der Verfügbaren Netzwerke aus, indem Sie auf den Kreis im Feld „Connect“ klicken.

Beispiel: Netzwerk „Router 1“

SSID:
 Kanal:
 Wireless Schlüssel:

Die Werte für SSID, Kanal, Übertragungsrates, Sicherheitseinstellungen und Verschlüsselung werden automatisch mit dem ausgewählten Netzwerk abgeglichen und eingetragen. Sie müssen lediglich bei WPA Verschlüsselung den „WPA Pre-Shared Key“ und bei WEP Verschlüsselung den „WEP Schlüssel“ in das Feld „Wireless Schlüssel“ eintragen. Ihre Eingabe bestätigen Sie bitte mit einem Klick auf „Übernehmen“.

Nach erfolgreicher Verbindung wird die Zeile mit dem verbundenen Netzwerk blau hinterlegt.

Netzwerk

LAN	WLAN	DynDNS	UPnP	LoginFree		
Wireless Lan						
<input type="checkbox"/> Wireless Verbindung: <input checked="" type="checkbox"/> Ein <input type="checkbox"/> Aus <input type="checkbox"/> Netzwerktyp: <input type="text" value="Infrastruktur"/> <input type="checkbox"/> Verfügbare Netzwerke: <input type="button" value="Aktualisieren"/>						
Connect	SSID	MAC Address	Signal	Channel	Encryption	Network Type
<input checked="" type="radio"/>	Router 1	.....	||||	11	WPA2PSK(AES)	Infrastructure
<input type="radio"/>	Router 2	.....	|	10	Disabled	Ad-Hoc
<input type="radio"/>	Router 3	.....	|	10	Disabled	Infrastructure
<input type="radio"/>	Router 4	.....	||||	11	WEP	Infrastructure

Um die Netzwerkkamera über Wireless Lan erreichen zu können, muss das RJ-45 Netzwerkkabel abgesteckt werden. Die IP Adresse der Kamera ist auch bei WLAN Betrieb standardmäßig **192.168.2.3**

2.4.3.3 WPS

Falls sich in Ihrem Netzwerk ein WPS fähiger Router befindet, können Sie den Verbindungsaufbau auch über WPS abwickeln.

WPS

Kamera PIN Code:
 Via WPS Schalter:
 Via PIN Code von Gegenstelle: SSID Gegenstelle:

Kamera PIN Code: Hier wird Ihnen der PIN Code der Kamera angezeigt, diesen PIN Code müssen Sie im Ihren Wireless Lan Router eintragen, um eine WPS Verbindung aufzubauen.

Via WPS Schalter: Durch klicken auf diesen Button, geht die Kamera für 120Sekunden in den PBC-Modus und ist zum Verbindungsaufbau via WPS bereit. Die verbleibende Zeit wird Ihnen angezeigt. Auch auf der Gegenstelle muss der WPS Verbindungsaufbau gestartet werden.

Via PIN code von Gegenstelle: Tragen Sie hier den PIN Code Ihres Wireless Lan Routers ein und klicken Sie auf „PIN austausch starten“.

2.4.4 Dyn DNS

Wenn Sie für Ihren Internetanschluss vom Provider keine feste IP-Adresse erhalten, hilft Ihnen diese Funktion die IP-Adresse des Internetanschlusses und somit der Kamera herauszufinden, um auch auf die Kamera zugreifen zu können, wenn diese sich nicht in Ihrem Heimnetzwerk befindet.

Bevor Sie mit der Einrichtung beginnen, benötigen Sie ein Benutzerkonto bei dyndns.org (<http://www.dyndns.org>).

Netzwerk

LAN	WLAN	DynDNS	UPnP	LoginFree
DynDNS				
<input type="checkbox"/> DynDNS aktivieren: <input checked="" type="checkbox"/> Ein <input type="checkbox"/> Aus <input type="checkbox"/> Provider: <input type="text" value="dyndns.org"/> <input type="checkbox"/> Host Name: <input type="text" value="dyndns-host"/> <input type="checkbox"/> Benutzername: <input type="text" value="dyndns-account"/> <input type="checkbox"/> Passwort: <input type="password" value="....."/> <input type="button" value="Übernehmen"/>				

DynDNS aktivieren: Dient zum Aktivieren oder Deaktivieren dieses Dienstes

Provider: Hier ist standardmäßig dyndns.org voreingestellt.

Host Name: Geben Sie hier den Domainnamen für Ihr DynDns Benutzerkonto an.

Benutzername: Geben Sie den entsprechenden Benutzernamen für das DynDns Konto an.

Passwort: Hier tragen Sie das zugehörige Passwort zum DynDns Benutzerkonto ein.

2.4.5 UpnP

Diese Funktion erlaubt es Ihnen, die Kamera so in Ihr lokales Netzwerk einzubinden, dass von den PC's im Netzwerk ohne Eingabe der IP-Adresse darauf zugegriffen werden kann.



Wählen Sie **„Aktivieren“** und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit einem Klick auf **„Übernehmen“**.

Um sicher zu stellen, dass Ihr PC für Netzwerk UpnP Geräte konfiguriert ist öffnen Sie bitte die **„Netzwerkumgebung“** durch einen Klick auf das gleichnamige Symbol, das sich auf dem Desktop Ihres PC's befindet.



Nachdem das Fenster der Netzwerkumgebung geöffnet wurde überprüfen Sie bitte ob im Menü **„Netzwerkaufgaben“** der Punkt **„Symbole für Netzwerk-UPnP-Geräte ausblenden“** oder **„Symbole für Netzwerk-UPnP-Geräte einblenden“** steht.



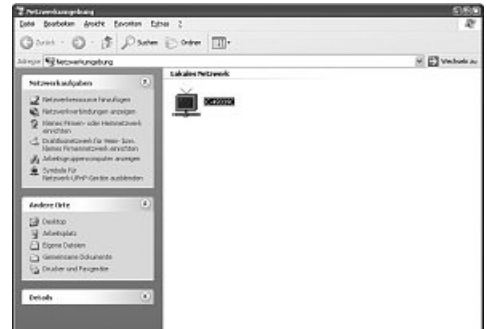
Sollte **„Symbole für Netzwerk-UPnP-Geräte ausblenden“** angezeigt werden, ist Ihr PC bereits für die UpnP Unterstützung konfiguriert.

Falls **„Symbole für Netzwerk-UPnP-Geräte einblenden“** angezeigt wird, muss der PC noch für die UpnP Unterstützung konfiguriert werden. Klicken Sie hierzu auf **„Netzwerk-UPnP-Geräte einblenden“**.



Bestätigen Sie Frage nach der Portfreigabe mit einem Klick auf **„Ja“**.

Anschließend wird die Kamera in der **„Netzwerkumgebung“** angezeigt. Jetzt ist es möglich, durch einen Doppelklick auf die Kamera zuzugreifen, ohne die IP-Adresse in der Adresszeile des InternetExplorers einzugeben.



2.4.6 Login-Free

Diese Funktion erlaubt es, ein JPG Bild des Livebildes auf dem Webserver der Kamera abzuladen. So kann z.B. das Bild der Kamera einfach in eine Homepage eingebunden werden.



Geben Sie hierzu einen Namen für das Bild an und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit einem Klick auf **„Übernehmen“**.

Das Bild kann anschließend über einen Browser angezeigt werden. Geben Sie den Namen der Bilddatei nach der IP-Adresse der Kamera in die Adresszeile des Internetexplorers ein.

Beispiel: IP-Adresse: 192.168.2.3 Bildname: test.jpg

Eingabe in Adresszeile: http://192.168.2.3/test.jpg

2.4.7 RTSP

Das RealTime Streaming Protocol (RTSP) ist ein Netzwerkprotokoll zur Steuerung der kontinuierlichen Übertragung von audiovisuellen Daten (Streams) oder Software über IPbasierte Netzwerke. Mit ihm wird die Session zwischen Empfänger und Server gesteuert.

RTSP Port: Geben Sie hier den gewünschten RTSP Port ein

MPEG4 RTSP Pfad: Geben Sie hier den gewünschten RTSP Pfad ein

H264 RTSP Pfad: Geben Sie hier den gewünschten RTSP Pfad ein

RTSP Port-Bereich: Wählen Sie hier den RTSP Port-Bereich

2.5 Bewegungserkennung



2.5.1 Allgemeines

Die Bewegungserkennung macht die Wireless Lan Kamera zu einer einfachen Sicherheitseinrichtung. Eine Bewegung oder Veränderung im Überwachungsbereich wird erkannt und je nach Einstellung ein Video der Veränderung/Bewegung per Email versendet oder auf einen FTP-Server hochgeladen.

Im ersten Menüpunkt haben Sie die Möglichkeit, die Bewegungserkennung Ein- oder Auszuschalten. Dies geschieht indem Sie auf „Ein“ oder „Aus“ klicken.

Erkennungsintervall: Der Überprüfungsintervall definiert einen Zeitabstand in Sekunden, indem das Sichtfeld der Kamera auf Bewegung oder Veränderung geprüft wird.

Aufnahmedauer: Die Aufnahmedauer legt fest, wie lange ein Film bei erkannter Bewegung aufgezeichnet werden soll. Intervall von 1 bis 5 Sekunden.

Bildformat: Hier können Sie entscheiden, ob bei erkannter Bewegung ein Foto (JPG) oder ein Film (AVI) abgespeichert/ aufgezeichnet werden sollen.

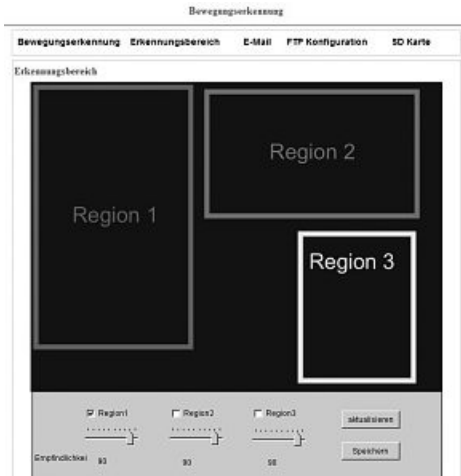
auf FTP Server laden: Wird eine Bewegung erkannt, wird das aufgezeichnete Foto oder Video auf einen FTP-Server (Punkt 2.5.4) hochgeladen. Wählen Sie „An“, wenn diese Funktion aktiviert werden soll.

per Email senden: Wird eine Bewegung erkannt, wird ein Foto oder Video aufgezeichnet und kann per Email an die eingetragene Email Adresse (Punkt 2.7.1) versendet werden. Wählen Sie „An“, wenn diese Funktion aktiviert werden soll.

Auf SD Karte speichern: Wird eine Bewegung erkannt, kann das Foto oder Video auf die im SD-Kartenslot eingesteckte SD Karte gespeichert werden. Wählen Sie „An“ um diese Funktion zu aktivieren.

Speichern Sie Ihre Einstellungen mit einem Klick auf „Übernehmen“.

2.5.2 Erkennungsbereich



Sie haben die Möglichkeit, 3 verschiedene Erkennungsbereiche zu definieren und auf dem Livebild der Kamera zu platzieren. Aktivieren Sie hierzu die Erkennungsbereiche indem Sie einen Haken vor **Region 1**, **Region 2** und **Region 3** setzen. Selbstverständlich können Sie auch nur einen oder zwei Bereiche definieren. Die Empfindlichkeit der Bewegungserkennung können Sie mit Hilfe des Schiebereglers unter „**Region**“ einstellen.

Sobald eine Region aktiviert ist, erscheint diese als farbiges Viereck im Livebild der Kamera. Region 1 ist gelb, Region 2 ist grün und Region 3 ist rot. Diese Vierecke können Sie ganz einfach mit Hilfe der Maus vergrößern, verkleinern und verschieben.

Auch eine Formanpassung (Rechteck oder Quadrat) ist möglich.

Übernehmen Sie Ihre Einstellungen mit einem Klick auf „**Speichern**“.

2.5.3 Email Einstellungen

Diese Netzwerkkamera ist in der Lage, Bilder nach registrierter Bewegung im Sichtfeld per Email zu versenden, oder auf einen FTP-Server hochzuladen.

Folgende Einstellungen werden benötigt, um ein aufgezeichnetes Bild per E-Mail zu versenden:



Empfängeradresse: Tragen Sie hier die Email Adresse ein, an die das aufgenommene Bild gesendet werden soll.

Mehrere Email Adressen können durch „;“ getrennt eingetragen werden

E-Mail Betreff: Geben Sie hier einen Betreff ein, welchen die bei erkannter Bewegung gesendete Email erhalten soll.

SMTP Server: Geben Sie hier die Adresse des SMTP Servers ein mit dessen Hilfe die Email versendet werden soll.

Falls Ihnen die Adresse des SMTP Servers nicht bekannt ist, erfahren Sie diesen bei Ihren Email Provider.

Senderadresse: Geben Sie hier die Emailadresse an, von der die Email versendet werden soll.

SMTP Authentifizierung: Einige Email-Anbieter verlangen eine SMTP Authentifizierung zum Versenden von Emails. Falls Ihr Email Anbieter diese verlangt, wählen Sie bitte „ein“.

Benutzername: Geben Sie hier den Benutzernamen für das Emailkonto mit dessen Hilfe die Email gesendet werden soll an.

Passwort: Geben Sie hier das zugehörige Passwort ein.

Speichern Sie Ihre Einstellungen mit einem Klick auf „**Übernehmen**“.

Nachdem die Einstellungen übernommen worden sind, können Sie nun eine Test E-Mail an die angegebene E-Mail Adresse senden lassen. Klicken Sie hierzu auf „**Test E-Mail senden**.“

2.5.4 FTP Konfiguration

Folgende Einstellungen sind nötig, um ein aufgenommenes Bild auf einen FTP-Server hochzuladen (abzuladen).



- FTP Server:** Geben Sie die IP-Adresse oder den Host-Namen des FTP-Servers an.
- FTP Port:** Zu verwendende FTP-Port Nummer
- Benutzername:** Geben Sie hier den Benutzernamen für den FTP-Server ein.
- Passwort:** Geben Sie das zum Benutzernamen gehörige Passwort ein.
- Verzeichnis:** Falls gewünscht, können Sie hier ein Verzeichnis angeben, in das die hochgeladenen Bilder abgelegt werden sollen.
- Passivmodus:** Die meisten FTP-Server arbeiten sowohl im Passiv als auch im Nicht-Passiv Modus. Näheres hierzu erfahren Sie beim Anbieter Ihres FTP-Servers.

Speichern Sie Ihre Einstellungen mit einem Klick auf „Übernehmen.“

Anschließend können Sie eine Testdatei auf den FTP-Server hochladen. Dies geschieht indem Sie auf „Test Datei hochladen“ klicken.

2.5.5 SD Karte



Falls das Foto/Video auf eine SD Karte gespeichert werden soll, können Sie hier den Dateinamen der zu speichernden Datei bestimmen. Ebenso kann ein Zielorder angegeben werden.

- Zyklische Aufnahme:** Ist diese Funktion aktiviert, so überschreibt die Kamera das älteste Bild das sich auf der Speicherkarte befindet, sobald die Speicherkarte voll ist.

2.6 System



In diesem Menüpunkt können Sie alle relevanten System-einstellungen sowie Passwort- und Zeiteinstellungen vornehmen.

2.6.1 Kamera Informationen



- Kamera Name:** Hier können Sie den Name der Wireless Lan Kamera ändern. Dies hilft Ihnen die Kamera eindeutig zu identifizieren, falls Sie mehrere Kameras in Ihrem Netzwerk betreiben.

- Passwort:** Hier können Sie das Passwort für den Benutzer „admin“ ändern. Standardmäßig lautet das Administratorpasswort „1234“

- Passwort bestätigen:** Um Schreibfehler bei der Passworteingabe zu vermeiden, müssen Sie das neue Passwort nochmals eingeben.

Samba Netzwerk

Diese Funktion ermöglicht es, mit der Bewegungserkennung aufgenommene Bilder/Videos direkt auf eine Samba-Freigabe zu laden. Dies kann ein PC oder NAS im Netzwerk sein.



- In Ordner Aufzeichnen:** Schalten Sie hier die Funktion ein bzw. aus

- Authentifizierung:** Wählen Sie hier ob für die Samba-Freigabe eine Authentifizierung benötigt wird. Wählen Sie „Account“ wenn eine Authentifizierung benötigt wird. Wählen Sie „Anonymus“ falls keine Authentifizierung benötigt wird.

- Benutzername:** Geben Sie hier den Benutzernamen ein
Passwort: Geben Sie hier das zugehörige Passwort ein

- Samba Server:** Geben Sie hier die Adresse des Samba Servers ein

- Freigegebener Ordner:** Wählen Sie den Ordner, auf dem Samba Server, auf dem die Bilder/Videos gespeichert werden sollen

- Dateigröße für Aufnahme:** Geben Sie hier die Maximale Dateigröße in MB an.

2.6.2 Datums- und Zeiteinstellungen



In diesem Menüpunkt können Sie die Zeit- und Datumseinstellungen der Netzwerkkamera ändern.

Mit einem Klick auf **„Mit PC Zeit synchronisieren“** wird die Uhr der Netzwerkkamera mit der Ihres PC's abgeglichen.

Sie haben die Möglichkeit **Datum und Zeit manuell einzustellen**. Dies geschieht im Format: **JJJJ / MM / TT HH:MM:SS**. Die Uhr ist im 24h-Zeitformat.

Beispiel: 09. Mai 2008 13.50 Uhr
Eingabe: 2008/05/09 13:50:00

NTP Server: Aktivieren Sie dieses Feld, wenn die Systemzeit der Kamera mit einem NTP Server über das Internet synchronisiert werden soll.

Zeitzone: Wählen Sie hier die entsprechende Zeitzone aus.

NTP Server: Hier können Sie die IP-Adresse eines NTP-Servers (NetworkTimeProtokoll Server) zur Datums- und Zeitsynchronisation eintragen. Sie können auch den standardmäßig eingetragenen Server **„pool.ntp.org“** verwenden.

Sommerzeit aktivieren: Wählen Sie „Ja“ oder „Nein“ je nachdem ob die automatische Zeitanpassung für Sommer-/Winterzeit aktiviert werden soll.

Bestätigen Sie Ihre Einstellungen mit einem Klick auf **„Übernehmen“**.

2.6.3 Tools

Unter diesem Menüpunkt stehen Ihnen verschiedene Hilfsmittel wie z.B. Firmwareupdate oder Neustarten der Kamera zur Verfügung.



Firmware aktualisieren: Falls auf www.hama.de eine aktualisierte Firmware zum Download angeboten wird, können Sie mit Hilfe dieses Tools die Kamera aktualisieren. Klicken Sie auf **„Durchsuchen“** und wählen Sie nun erscheinenden Fenster die Firmwaredatei aus. Klicken Sie anschließend auf **„Upgrade“** um das Firmwareupdate zu starten. Nach dem Einspielen der aktuellen Firmware startet die Kamera automatisch neu.

Auf Werkseinstellung zurücksetzen:

Mit einem Klick auf **„Zurücksetzen“** wird die Kamera in den Auslieferungszustand zurückgesetzt. Beachten Sie bitte, dass nach dem Zurücksetzen die IP-Adresse der Kamera auf **„192.168.2.3“** gesetzt ist.

Kamera neu starten:

Mit einem Klick auf **„Neustart“** wird die Kamera neu gestartet.

LED Einstellungen:

Mit dieser Funktion ist es möglich die LED's **„Sound“**, **„LAN“** und **„WLAN“** auszuschalten, so dass von Seiten der Kamera kein Datentransfer signalisiert wird. Über diese Funktion können die LED's auch wieder aktiviert werden.

2.6.4 Status

Dieses Menü stellt Ihnen alle wichtigen Informationen wie Firmware Version, Laufzeit, IP-Adresse oder PPPoE Verbindung zur Verfügung.



2.6.5 System Log

Die Kamera speichert automatisch gewisse Vorgänge wie z.B. das Einloggen verschiedener Benutzer auf der Kamera ab. Diese Aufzeichnungen können hier eingesehen werden.

2.7 Benutzer

Für den Zugriff auf die Kamera können verschiedene Benutzer mit unterschiedlichen Zugriffsrechten angelegt werden.

Benutzer: User mit dem Recht „Benutzer“ können auf die Kamera zugreifen und diese steuern, es ist nicht erlaubt, Systemeinstellungen zu ändern.

Gast: User mit dem Recht „Gast“ dürfen das Live-Bild der Kamera sehen, es ist nicht erlaubt, die Kamera zu steuern bzw. Systemeinstellungen vorzunehmen.

Bitte beachten Sie, dass es aus sicherheitstechnischen Gründen nicht möglich ist, einen weiteren Benutzer mit dem Recht „Administrator“ anzulegen. Hierfür ist das Konto „Admin“ bereits angelegt.

Benutzername: Geben Sie hier den gewünschten Benutzernamen ein.

Passwort: Geben Sie das zugehörige Passwort ein.

Passwort bestätigen: Geben Sie zur Sicherheit das Passwort noch mal ein.

Berechtigung: Wählen Sie die entsprechende Berechtigung

2.8 SD Karte

In diesem Menü finden sich alle relevanten Informationen und Einstellungsmöglichkeiten bezüglich der SD-Speicherkarte.



2.8.1 Status

Zeigt Informationen rund um die eingesteckte Speicherkarte:

Speicher: Größe der Speicherkarte
Davon verwendet: Momentan belegter Speicherplatz
Freier Speicher: Noch auf der Speicherkarte vorhandener freier Speicherplatz

2.8.2 Speicher Alarm

Die IP-Kamera bietet die Möglichkeit eine Warnung bei Erreichen der Speichergrenze per Email zu senden.

Empfängeradresse: Tragen Sie hier die Email Adresse ein. Mehrere Email Adressen können durch „;“ getrennt eingetragen werden.

E-Mail Betreff: Geben Sie hier einen Betreff ein, welchen die gesendete Email erhalten soll.

SMTP Server: Geben Sie hier die Adresse des SMTP Servers ein mit dessen Hilfe die Email versendet werden soll. Falls Ihnen die Adresse des SMTP Servers nicht bekannt ist, erfahren Sie diesen bei Ihrem Email Provider.

Senderadresse: Geben Sie hier die Emailadresse an, von der die Email versendet werden soll.

SMTP Authentifizierung: Einige Email-Anbieter verlangen eine SMTP Authentifizierung zum Versenden von Emails. Falls Ihr Email Anbieter diese verlangt, wählen Sie bitte **„ein“**.

Benutzername: Geben Sie hier den Benutzernamen für das Emailkonto mit dessen Hilfe die Email gesendet werden soll an.

Passwort: Geben Sie hier das zugehörige Passwort ein.

Sicherheitsspeicher: Geben Sie hier eine Speichergröße an. Sobald nur noch der von Ihnen gewählte Speicherplatz auf der SD Karte frei ist, sendet die Kamera die E-Mail Warnung.

Speichern Sie Ihre Einstellungen mit einem Klick auf **„Übernehmen“**.

2.8.3 Datei Management

Ein einfacher Dateibrowser bietet Ihnen eine Übersicht über die auf der SD Karte abgelegten Dateien. Diese können auch in andere Ordner verschoben oder gelöscht werden.



3. Multibrowserunterstützung

Diese Kamera kann mit allen gängigen Browsern betrieben werden. Beachten Sie bitte das MPEG4 und H.264 Unterstützung nur im Microsoft InternetExplorer geboten wird. Für andere Browser muss der MJPEG Bildmodus verwendet werden.

4. Betrieb über das Internet

Um über das Internet Zugriff auf die Kamera zu erhalten sind folgende Komponenten / Konfigurationsschritte nötig:

1. DynDNS Account

Für gewöhnlich erhalten Sie von Ihrem Internet Service Provider (ISP) alle 24 Stunden eine neue IP Adresse. Um den Zugriff auf die Kamera zu wahren ist es nötig eine feste Adresse für die Kamera zu vergeben. Unter www.dyndns.org können Sie sich ein kostenloses Benutzerkonto erstellen. Mit Hilfe von dyndns können Sie die Kamera über eine Adresse ansteuern:

z.B. <http://hama53116.dyndns.org>

2. Port-Weiterleitung

Für den Fall dass Sie einen Router bzw. eine Firewall verwenden, müssen Sie bestimmte Ports freigeben und wenn nötig auf die IP-Adresse der Kamera weiterleiten.

Eine Anleitung zur Einrichtung der Port Weiterleitung finden Sie im Handbuch Ihres Routers bzw. Ihrer Firewall.

Sofern Sie die Standard Ports nicht geändert haben müssen folgende Ports Freigegeben werden:

AV Controll Port: 4321, 4322
RTSP: 554 und 50000 bis 60000

5. Zugriff über Smartphone bzw. Tablet PC

5.1 iOS Geräte

Als Nutzer eines Smartphones bzw. Tablet-PC's mit iOS Betriebssystem haben Sie die Möglichkeit sich das APP „Hama-Cam“ kostenlos aus dem App-Store herunterzuladen. Anschließend haben Sie die Möglichkeit die IP-Adresse der Kamera einzugeben und sich über das APP mit der Kamera zu verbinden.

5.2 Andere Betriebssysteme

Benutzer eines anderen Betriebssystems geben die Adresse der Kamera in die Browserzeile wie folgt ein:

`xxx.xxx.xxx.xxx/ipcam.asp`

Bitte beachten Sie dass xxx.xxx.xxx.xxx durch die IP-Adresse bzw. DynDNS Adresse der Kamera ersetzt werden muss.

Der Anhang „/ipcam.asp“ ist zwingend erforderlich!

6. Sicherheitshinweise:

Betreiben Sie das Gerät weder in feuchter, noch in extrem staubiger Umgebung, sowie auf Heizkörpern oder in der Nähe von Wärmequellen. Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz im Freien bestimmt. Schützen Sie das Gerät vor Druck- und Stoßeinwirkung. Das Gerät darf während des Betriebes nicht geöffnet oder bewegt werden. Betreiben Sie das Gerät nicht ohne einer aufgeschraubten Antenne.

Achtung!

Betreiben Sie die Kamera nur mit dem mitgelieferten Netzteil. Die Verwendung anderer Netzteile kann zur Zerstörung des Gerätes führen.

7. Kontakt- und Supportinformationen

Bei defekten Produkten:

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

Internet/World Wide Web

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter www.hama.com

Support Hotline – Hama Produktberatung:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de



1. First Steps

- 1.1 Package contents
- 1.2 Connections
- 1.3 LEDs
- 1.4 Assembling and getting started
- 1.5 IP address

2. Using the Web Interface/Browser Configuration

- 2.1 Logging in
- 2.2 Camera
- 2.3 Controlling the camera
 - 2.3.1 General information
 - 2.3.2 Setting positions
 - 2.3.3 Monitoring tour with set positions
- 2.4 Network settings
 - 2.4.1 LAN
 - 2.4.2 PPPoE
 - 2.4.3 Wireless LAN settings
 - 2.4.3.1 General information
 - 2.4.3.2 Establishing a connection
 - 2.4.3.3 WPS
 - 2.4.4 DynDNS
 - 2.4.5 UpnP
 - 2.4.6 LoginFree
 - 2.4.7 RTSP
- 2.5 Motion detection
 - 2.5.1 General information
 - 2.5.2 Detection area
 - 2.5.3 E-mail settings
 - 2.5.4 FTP configuration
 - 2.5.5 SD card
- 2.6 System
 - 2.6.1 Camera information
 - 2.6.2 Date and time settings
 - 2.6.3 Tools
 - 2.6.4 Status
 - 2.6.5 System log
- 2.7 Users
- 2.8 SD card

3. Multiple browser support

4. Operation using the Internet

5. Access using smartphone or tablet PC

- 5.1 iOS devices
- 5.2 Other operating systems

6. Safety Instructions

7. Contact and Support Information

1. First Steps

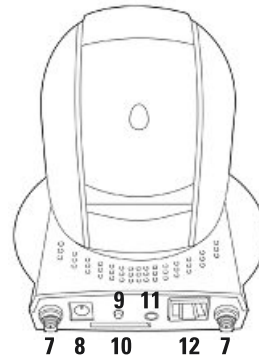
1.1 Package contents

- Wireless LAN IP camera M360
- 230V power supply unit
- Wireless LAN antenna (2x)
- Mounting material for wall and ceiling mounting
- Configuration cable
- Installation CD
- Installation instructions

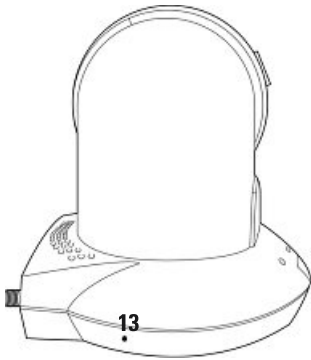
1.2 Connections



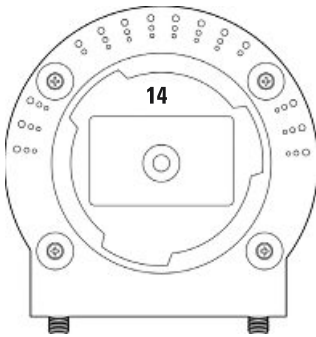
- (1) Fokus ring
- (2) Microphone
- (3) Power LED
- (4) Audio LED
- (5) LAN LED
- (6) WLAN LED



- (7) Antenna Connection
- (8) Power Connection
- (9) WPS switch
- (10) SD card slot
- (11) Audio Connection
- (12) Network socket



(13) Reset button



(14) Mounting plate for wall and ceiling mounting

1.3 LEDs

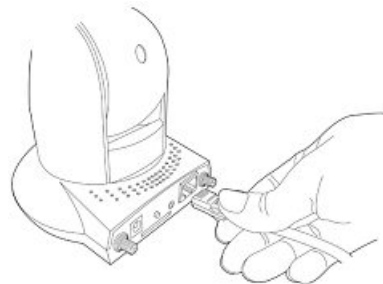
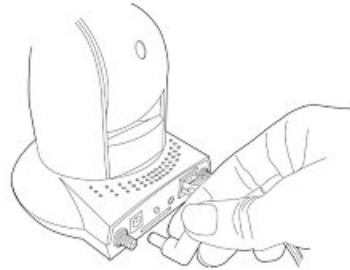
- Power: (On) Camera is connected to power supply
- LAN: (Off) No network cable connected
(On) Network cable connected (flashing) Data transfer
- WLAN: (Off) Wireless LAN switched off
(On) Wireless LAN switched on
(flashing slowly) Waiting for WPS connection
(flashing quickly) Data transfer
- Audio: (Off) Audio function switched off
(On) Audio function switched on
(flashes) Audio data transfer

1.4 Assembling and getting started

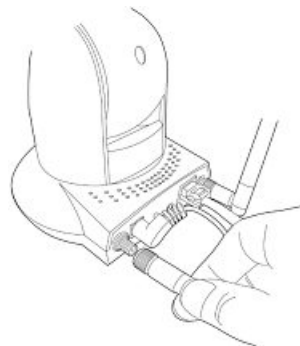
When configuring the camera for the first time, we recommend that you use the cable provided to connect the Wireless LAN IP camera to a PC or notebook.

Please note: it is not possible to have both a LAN and WLAN connection at the same time. Connecting an RJ-45 cable to the network port automatically deactivates the WLAN connection.

Connect the network cable and the power cable to the appropriate sockets on the back of the camera.

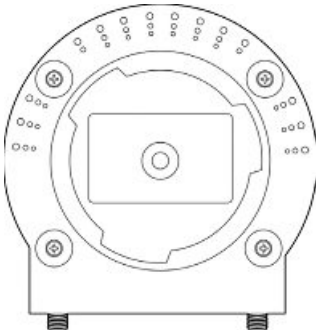


Then attach the provided Wireless LAN antennas to the SMA antenna connection.



The camera can be mounted either in a standing or in a hanging position. If you want to mount the camera on a wall or ceiling, use the provided adapter plate and the mounting material.

Screw on the adapter plate at the chosen location, then attach the camera. The fixture for the adapter plate is on the bottom of the camera.



1.5 IP address

The default IP address of the camera is: 192.168.2.3.
If your home network does not have an address in the **192.168.2.XXX** range, you have to change the IP address of the network card of the PC or notebook the camera is connected to.

To do so, proceed as follows:

Start -> Settings -> Network Connections



Select **Network Connections**.



Right-click the connection you want and select **„Properties“**.



Select **„Internet Protocol (TCP/IP)“** and click **„Properties“**

Important: If „Use the following IP address“ is selected in the window that appears, make a note of the displayed IP address, subnet mask and default gateway.



Select **„Use the following IP address“** and enter the following data:

IP-address: **192.168.2.5**
Subnet mask: **255.255.255.0**

Confirm your selection with **„OK“**.

2. Using the Web Interface/Browser Configuration

2.1 Logging in

After you have correctly connected the IP camera with the PC and set the IP address, you can use the Internet Explorer to configure or use the camera.

Alternatively, you can configure and use the camera by installing the configuration and viewer software from the accompanying CD. If you want to do this, proceed as described in Section 3.

Open **Internet Explorer** to access the camera's web interface.

Enter the camera's standard IP address 192.168.2.3 in the address bar.

The system then asks for your user name and password.

These are: User name: **admin**
 Password: **1234**

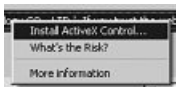


After you have logged in for the first time, the system displays the following message below the address bar in Internet Explorer:



This wireless LAN camera requires a special ActiveX plug-in to display the live image in Internet Explorer.

To install this plug-in, click the message displayed under the address bar.

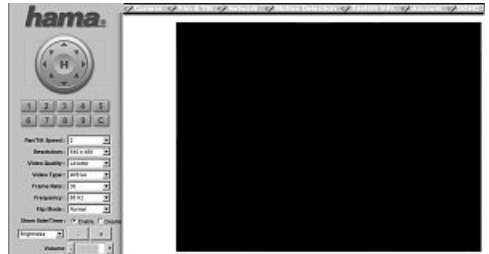


Then select **„Install ActiveX Control...“** in the pop-up menu displayed.

Select **„Install“** to start the installation process.



Once the ActiveX control is correctly installed, you should be able to see the live image from the internet camera in the black section of the following image.



If the system displays error messages or if you cannot see any image after installation, we recommend that you install the latest version of the Microsoft DirectX drivers.

You can find it on the Microsoft website <http://www.microsoft.com>.

2.2 Camera

Language settings:

The camera's menu can be set to either German or English. To change the language, select the one you want from the menu bar in the web interface: this menu is located in the top right of the web interface.



You are now on the camera's start page. It shows the camera's live image. On this page, you can also select different camera settings and use the motor control and zoom function.

Click other links in the menu bar to access the different menu items in the web interface.

To return to the live image, simply click **„Camera“** in the menu bar.



You can change the following settings in the configuration menu:

- Speed:** Motor speed for controlling the camera
Possible values: 1(fast) – 5(slow)
- Resolution:** Resolution of the live image.
The higher the resolution, the better the image.
- Possible resolutions:** 1024 x 768, 640 x 480 and 320 x 240 in MPEG4 image mode.
1280 x 1024, 640 x 480 and 320 x 240 in H.264 and MJPEG image modes.
- Picture quality:** For setting the picture quality. Possible values: very low to very high
- Image mode:** Selection of image mode between MJPEG, MPEG4 and H.264.
- Picture frequency:** Refresh rate of the live image. A value of 30 is the equivalent of the refresh rate of a TV image. If you connect the camera via an Internet connection with a lower bandwidth, you can reduce the refresh rate.
- Frequency:** You can alter the frequency depending on the lighting in the area under surveillance. Options:
50Hz – predominantly daylight
60Hz – predominantly electrical lighting
- Image reflections:** Depending on the location / mounting location of the camera, you can configure the camera's live image. E.g. if you mount the camera on a ceiling, the image must be turned by 180°. Otherwise it will appear upside down. In addition to that, the image can also be reflected horizontally and vertically.
- Specifying the date and time:** You can choose whether the current time and date is to be displayed on the camera's live image.



In the pop-up menu for „Brightness“, you can adjust the brightness, saturation and sharpness of the image. Select the appropriate value and adjust it by pressing „+“ or „-“. With the „+“ and „-“ buttons on the left and right of the blue bar, you can adjust the camera's microphone volume.

Important: You must click „Apply“ to apply your settings to the camera.



- Snapshot:** Click „**Snapshot**“ to save the live image currently displayed on the hard drive. As a rule, the images are saved in C:\. You can change this by changing the saving path in the entry field next to the Snapshot button.
- Recording:** This button enables you to record an AVI video. As a rule, videos are saved in C:\. You can change this by changing the saving path in the entry field next to the Snapshot button. To end recording, click the „Record“ button once more.
- Full screen:** The camera's live image is displayed on the whole screen.
You can go back to the previous display by pressing the „ESC“ key on your keyboard.
- Digital Zoom:** Opens a new window with setting options for the Digital Zoom function.



Check the „Enable“ box to activate the Digital Zoom function. Subsequently, you can use the slide control to set the zoom factor to anything between 100% and 400%. In the live image, you can select the field of vision for the enlarged live image by means of the green frame.

- Adjusting to window:** The live image can be adjusted to the size of the browser window.
- Audio output via camera:** You can use a microphone connected to the PC to output spoken instructions via the camera.
To do this, you need to connect a loudspeaker to the camera. Hold down the „**Audio output via camera**“ button until you have finished speaking.

2.3 Controlling the camera

2.3.1 General information



You can use the „**Steering wheel**“ to select a new position. Clicking the appropriate arrows on this control wheel will move the camera to the new position.

By clicking „**H**“, you can move the camera back to its starting position.



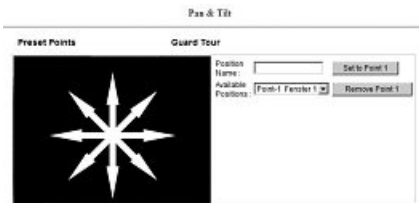
You can define 9 different positions. Clicking the number for each predefined position will move the camera to this position. If you click „**C**“, the camera moves to all saved positions one after the other.

2.3.2 Setting positions

If you want to monitor particular areas in the field of vision regularly, you can save these positions and assign them names. Open the menu item „**Control**“.



You see a miniature version of the camera's live image. By clicking in different areas of the picture, you can move the camera to the desired position, e.g. if you click in the right half of the picture, the camera will move to the right. Diagonal movements are also possible: e.g. you click in the lower left corner of the picture -> the camera swivels down and to the left.



Once you have reached the desired position, you can save it. Go to the „**Position name**“ field and enter a descriptive name for the position.

Then choose a storage location (1-9) in the „**Available positions**“ menu.

Now click „**Save as Position 1 (1-9)**“.

If you want to delete the position you have saved, you can select it and click „**Delete position**“.

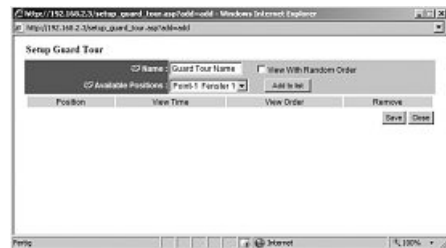
2.3.2 Monitoring tour with set positions

To configure a monitoring tour, first click „**Tour**“.



To define a monitoring tour, you need to have saved a number of different positions first.

Click „**Add**“ to define a new monitoring tour. This will open a new window.



In the „**Name**“ field, you can assign the monitoring tour a name.

The drop-down menu „**Available positions**“ gives you an overview of all positions you have already saved. Select the desired position and click „**Add to list**“ to add this position to your monitoring tour.

Example:



In this example , three different positions were added to the monitoring tour.

In the „**Duration**“ field, you can determine how long (in seconds) the camera is to remain in a particular position during the tour. Under „**Sequence**“, you can change the sequence of the positions you want the camera to cover. Alternatively, the camera can also cover the different positions in a random order. To achieve this, check the box „**Use variable sequence**“.

By clicking „**Remove**“, you can remove a position you have selected from the monitoring tour.

Click „**Save**“ to save your settings and „**Close**“ to close the window.



If you would like to edit the tour again later, click the tour you would like to alter, then click „**Edit**“. This will open the tour editing window.

To start the tour, select the tour you want and click „**Start/Stop**“. Clicking „**Start/Stop**“ again will end the tour.

In the same way, you can delete a monitoring tour you have configured previously. To do this, select the desired tour and click „**Remove**“.

2.4 Network settings



This menu contains all network-related settings.

2.4.1 LAN



Network type:

Here, you can select whether you want to give the camera a static IP address or whether it should be assigned a dynamic IP address from the DHCP server on your network.

IP address:

Define the camera’s IP address here. Please note that the IP camera has to fit the network address of your existing network.

Subnet mask:

Define the subnet mask here. Please note that the subnet mask has to fit the subnet mask of your network.

Gateway:

Enter the gateway address of your network.

Primary DNS:

Enter the address of the DNS server here.

Secondary DNS:

Enter the address of an alternative DNS server here; if the primary DNS server is not accessible, the camera falls back on the secondary DNS server.

Audio/video control port: Displays the port the camera uses to transmit the live image on the network. If there is a firewall on your network, you may have to enable this port in the firewall.

If you want the camera to also be accessible via the Internet, this port in the firewall has to be configured for Internet access.

HTTP port:

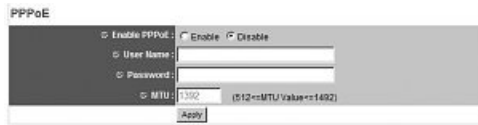
Defines the HTTP port of the network camera. If you need to change the port from “80”, enter the port after the IP address of the IP camera so you can open the web interface using Internet Explorer.

**Example: Port 90
IP address: 192.168.2.3**

**Address in address bar:
http://192.168.2.3:90**

2.4.2 PPPoE

If you want to run the camera on a separate DSL connection with a modem, you can activate the PPPoE function in this menu item.



Select „**Activate**“ or „**Deactivate**“ to turn the PPPoE function on or off.

Then enter the User name and Password for the desired Internet connection.

The MTU (Maximum Transmission Unit) is available from your internet provider.

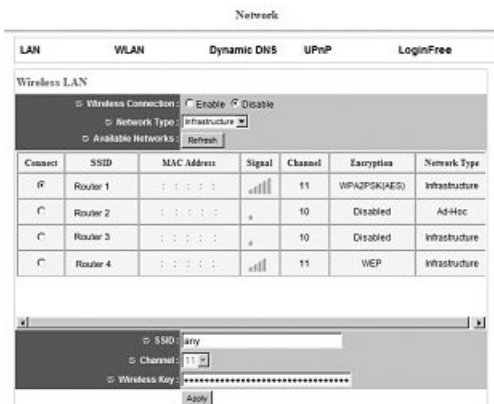
Click „**Apply**“ to confirm and save your settings.

2.4.3 Wireless LAN settings



2.4.3.1 General information

If you want to use the camera in wireless LAN mode, the necessary setting options are in this menu.



Connect	SSID	MAC Address	Signal	Channel	Encryption	Network Type
<input checked="" type="radio"/>	Router 1	: : : : : :	||||	11	WPA2PSK(AES)	Infrastructure
<input type="radio"/>	Router 2	: : : : : :	|	10	Disabled	Ad-Hoc
<input type="radio"/>	Router 3	: : : : : :	|	10	Disabled	Infrastructure
<input type="radio"/>	Router 4	: : : : : :	||||	11	WEP	Infrastructure

The first menu item enables you to activate or deactivate the wireless function.

Network type:

Infrastructure: This mode facilitates connection to a wireless LAN router or access point.

Ad-hoc: Select this if you want to connect directly to another wireless LAN client device, e.g. a PC with a wireless LAN USB stick or PCI card, without using a wireless LAN router or access point.

Available networks:

This list contains all wireless LAN networks within range. Click „**Update**“ to update this list. This list contains the SSID, MAC addresses, signal strengths, channels used, encryptions and network types of the available networks.

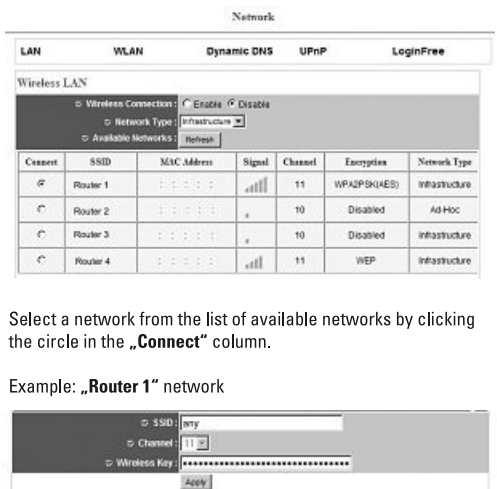
SSID: This field displays the SSID of the network the camera is connected to.

Channel: In ad-hoc mode, you can set the wireless LAN channel to be used here. In the Infrastructure mode, this is automatically defined by the wireless LAN router or access point.

Wireless key: Enter the network key of your wireless LAN network.

Save your settings by clicking „**Apply**“.

2.4.3.2 Establishing a connection



Connect	SSID	MAC Address	Signal	Channel	Encryption	Network Type
<input checked="" type="radio"/>	Router 1	: : : : : :	||||	11	WPA2PSK(AES)	Infrastructure
<input type="radio"/>	Router 2	: : : : : :	|	10	Disabled	Ad-Hoc
<input type="radio"/>	Router 3	: : : : : :	|	10	Disabled	Infrastructure
<input type="radio"/>	Router 4	: : : : : :	||||	11	WEP	Infrastructure

Configuration fields:
Wireless Connection: Enable Disable
Network Type: Infrastructure
Available Networks: Refresh
SSID: any
Channel: 11
Wireless Key: [redacted]
Apply

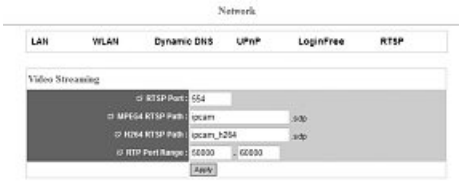
Select a network from the list of available networks by clicking the circle in the „**Connect**“ column.

Example: „**Router 1**“ network

The values for SSID, channel, transfer rate, security settings and encryption are automatically matched with the chosen network and entered. You only have to enter „**WPA Pre-Shared Key**“ for WPA encryption and the „**WPE key**“ for WEP encryption in the „**Wireless key**“ field.

Please confirm your entry by clicking „**Apply**“.

Once a connection has been established, the row with the connected network is highlighted in blue.



To access the network camera via wireless LAN, you must disconnect the RJ-45 network cable. The camera's default IP address is still 192.168.2.3 during WLAN operation.

2.4.3.3 WPS

If there is a WPS capable router on your network, you can also establish the connection via WPS.



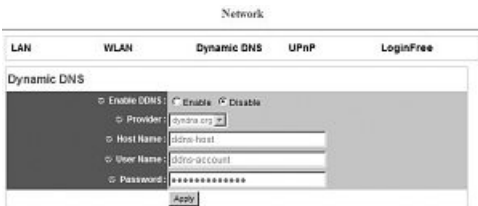
Camera PIN code: The PIN code of the camera is displayed here; you have to enter this PIN code in your wireless LAN router in order to establish a WPS connection.

Via WPS switch: If you click this button, the camera goes into PBC mode for 120 seconds and is ready for establishing a connection via WPS. The remaining time is displayed. The remote station also needs to start establishing the WPS connection.

Via PIN code from remote station: Enter the PIN code of your wireless LAN router here and click „**Start PIN exchange**“.

2.4.4 Dyn DNS

If your internet service provider does not provide you with a static IP address for your internet connection, this function will help you to ascertain the IP address of the Internet connection and of the camera. This allows you to access the camera even when you are not on your home network.



Activate DynDNS:

For activating or deactivating the service.

Provider:

Here, dyndns.org is the default setting.

Host name:

Enter the domain name of your DynDns user account.

User name:

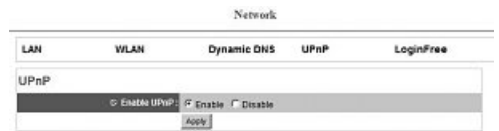
Enter the user name for your DynDns account.

Password:

Enter the password for your DynDns account.

2.4.5 UpnP

This function enables you to connect the camera to your local network so that it can be accessed from the PCs on the network without having to enter the IP address.

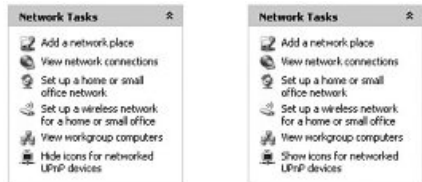


Select „**Activate**“ and confirm your choice by clicking „**Apply**“.

To ensure that your PC is configured for network UpnP devices, please open „**My Network Places**“ via the icon on your PC's desktop.

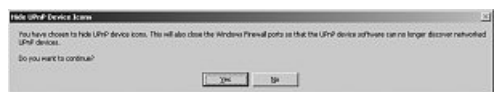


When the network window opens, check if the „**Network Tasks**“ menu contains „**Hide icons for networked UPnP devices**“ or „**Show icons for networked UPnP devices**“.

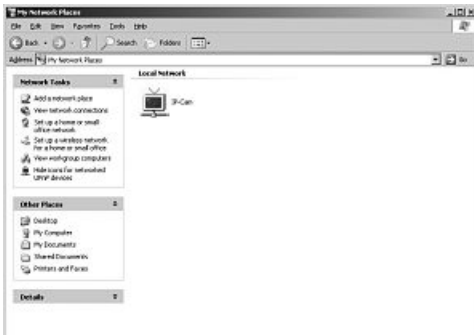


If it contains „**Hide icons for networked UPnP devices**“, your PC has already been configured to support UPnP.

If it contains „**Show icons for networked UPnP devices**“, your PC still has to be configured to support UPnP. To do this, click „**Show icons for networked UPnP devices**“.

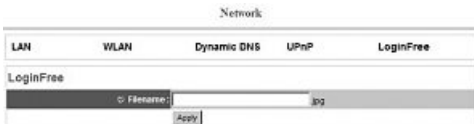


Click **„Yes“** to confirm the question about port enabling. Subsequently, the camera is displayed in **„My Network Places“**. You can now access it by double-clicking it without entering the IP address in Internet Explorer's address bar.



2.4.6 LoginFree

This function allows you to save a JPG picture of the live image on the camera's web server. In this way, you can easily use the camera's image for additional purposes, e.g. integrate it in a homepage.



Enter a name for the image and confirm your choice by clicking **„Apply“**.

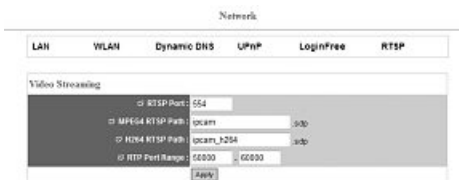
The image can then be displayed via an internet browser. Enter the file name of the image after the camera's IP address in Internet Explorer's address bar.

Example: IP address: 192.168.2.3 Image name: test.jpg

Entry in address bar: http://192.168.2.3/test.jpg

2.4.7 RTSP

Real-Time Streaming Protocol (RTSP) is a network protocol used to control the continuous transmission (streaming) of audio-visual data or software used on IP-based networks. It is used to control the session between recipient and server.



- RTSP port: Enter the desired RTSP port here.
- MPEG4 RTSP path: Enter the desired RTSP path here.
- H264 RTSP path: Enter the desired RTSP path here.
- RTSP port range: Select the RTSP port range here.

2.5. Motion detection



2.5.1 General information

The motion detection function makes the wireless LAN camera a simple surveillance device. A movement or change in the area under surveillance is detected and, depending on the setting, the system sends a video image of the change/movement by e-mail or it is uploaded to an FTP server.



The first menu item enables you to turn motion detection on or off. To do this, click **„On“** or **„Off“**.

Identification interval: The monitoring interval defines an interval in seconds between each check for motion or change in the camera's field of vision.

Recording duration: The recording duration determines how long a registered movement is to be filmed. You can select intervals of 1 to 5 seconds.

Image format: Here you can decide if you want to save/record a picture (JPG) or a film (AVI) of the detected movement.

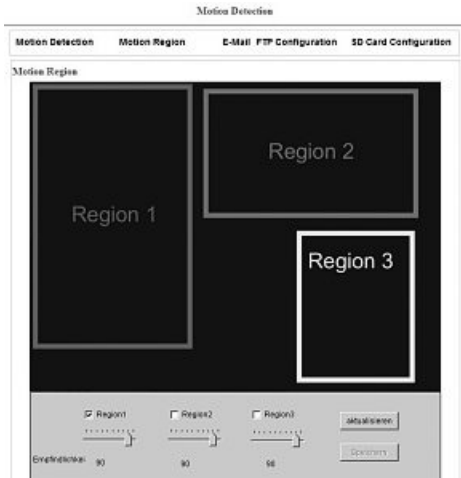
Upload to FTP server: If the system detects motion, it records a picture or video, which can be uploaded to an FTP server (item 2.5.4). Select **„On“** to activate this function.

Send by e-mail: If the system detects motion, it records a picture or video which can be sent by e-mail to a preset address (item 2.7.1). Select **„On“** to activate this function.

Saving to SD card: If the system detects motion, it records a picture or video which can be saved to the SD card in the SD card slot. Select **„On“** to activate this function.

Save your settings by clicking **„Apply“**.

2.5.2 Detection area



You can define 3 different detection areas and place them on the camera's live image.

To do this, activate the detection areas by putting a checkmark in front of Region 1, Region 2 and Region 3. Of course you can also just define one or two areas. You can set the sensitivity of motion detection by means of the slide control under „Region“.

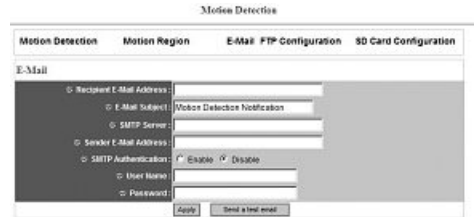
As soon as you have activated a region, this will appear as a coloured square in the camera's live image. Region 1 is yellow, Region 2 is green and Region 3 is red. You can easily enlarge, diminish or move these squares using the mouse. You can also adjust the shape (rectangle or square).

Apply your settings by clicking „Save“.

2.5.3 E-mail settings

After detecting a movement in the field of vision, the network camera can send images via e-mail or upload them to an FTP server.

The system requires the following settings to send an e-mail of an image it has captured.



Recipient address: Enter the e-mail address to which the recorded image is to be sent. You can enter several e-mail addresses by separating them with a „;“.

E-mail subject: Enter a subject for the e-mail that is sent when motion is detected.

SMTP server: Enter the address of the SMTP server used for sending the e-mail. If you do not know the address of the SMTP server, you can find it out from your e-mail provider.

Sender address: Enter the address from which the e-mail is to be sent.

SMTP authentication: Some e-mail providers require SMTP authentication when sending e-mails. If your e-mail provider requires this, select „on“.

User name: Enter the user name for the e-mail account that is to be used to send the e-mail.

Password: Enter the password for this account.

Save your settings by clicking „Apply“.

After the system has applied your settings, you can send a test e-mail to the entered e-mail address.

To do so, click „Send test e-mail“.

2.5.4 FTP configuration

The system requires the following settings to upload (save) a captured image on an FTP server.



- FTP server:** Enter the IP address or host name of the FTP server.
- FTP port:** The FTP port number to be used
- User name:** Enter the user name for the FTP server.
- Password:** Enter the password for this user name.
- Directory:** If you want, you can select a directory for saving the uploaded images.
- Passive mode:** Most FTP servers work in both passive and non-passive mode. Further information is available from your FTP server provider.

Save your settings by clicking „**Apply**“.

Subsequently, you can upload a test file to the FTP server. To do so, click „**Upload test file**“.

2.5.5 SD card



If the picture/video is to be saved on an SD card, you can determine the file name of the file you want to save here. You can also specify a target folder.

- Cyclic recording:** When this function is activated, the camera will overwrite the oldest image on the memory card once the memory card is full.

2.6 System

This menu item enables you to select all relevant system settings such as password and time settings.

2.6.1 Camera information



- Camera name:** You can change the name of the wireless LAN camera here. This helps you to identify each camera without ambiguity if you are operating several cameras on your network.
- Password:** You can change the password for user „**admin**“ here. The default administrator’s password is „**1234**“.
- Password confirmation:** You must re-enter your new password to avoid typing errors.

Samba Network

This function makes it possible to use motion detection for transferring the images or videos taken directly on a Samba release. This can be a PC or NAS in the network.



- In the Recording folder:** Switch the function on or off here.
- Authentication:** Select here whether authentication is required for the Samba release. Select “Account” if you want authentication to be required. Select “Anonymous” if no authentication is required.
- User name:** Enter the user name here.
- Password:** Enter the password for this account.
- Samba server:** Enter the address of the Samba server here.
- Shared folder:** Select the folder on the Samba server where the images/videos should be saved.
- File size for recording:** Enter the maximum file size in MB here.

2.6.2 Date and time settings



This menu item enables you to change the network camera's time and date settings.

Click **„Synchronise with PC time“** to set the network camera's clock to the same time as your PC's clock.

You can set **time and date manually**.

The format for this is: **YYYY / MM / DD HH:MM:SS**. The system uses the **24-hour clock**.

Example: 09th May 2008 1.50 pm

Entry: 2008/05/09 13:50:00

NTP server: Activate this field if you want to synchronise the camera's system time with an NTP server via the Internet.

Time zone: Select the required time zone.

NTP server: This allows you to enter the IP address of an NTP server (NetworkTimeProtocol server) for date and time synchronisation. You can also use the default server **„pool.ntp.org“**.

Activating

summer time: Select **„Yes“** or **„No“**, depending on whether you want to activate automatic Summer/Winter Time adjustment.

Confirm your settings by clicking **„Apply“**.

2.6.3 Tools

This menu item provides you with various items designed to assist you, e.g. firmware update or camera restart.



Update firmware:

If an updated firmware is available for downloading on www.hama.de, you can use this tool to update the camera. Click on **„Browse“** and select the firmware file in the window that appears.

Then click **„Upgrade“** to start the firmware update. The camera restarts automatically after the latest firmware is installed.

Reset to factory settings: By clicking **„Reset“**, you can reset the camera to the original factory settings. Please note that after you have reset the camera, its IP address will be set to **„192.168.2.3“**.

Restart camera: Click **„New start“** to restart the camera.

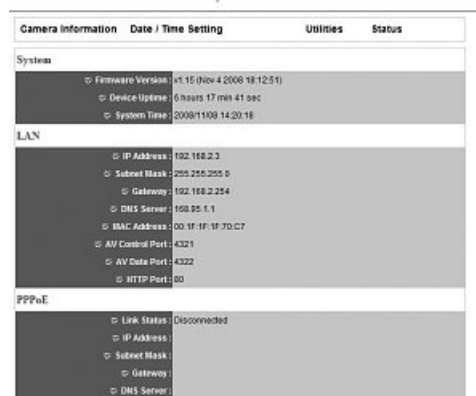
LED settings: the

You can use this function to turn off

„Sound“, **„LAN“** and **„WLAN“** LEDs, so that the camera will not indicate that data is being transferred. You can also use this function to reactivate the LEDs.

2.6.4 Status

This menu provides you with important information such as the **firmware version**, **runtime**, **IP address** or **PPPoE connection**.



2.6.5 System log

The camera automatically stores certain processes such as the logging in of different users on the camera. The recordings can be viewed here.

2.7 Users

For access to the camera, you can create a number of users with different access authorisations.

- User:** Users authorised as “user” can access and control the camera. However, they are not permitted to change system settings.
- Guest:** Users authorised as “guest” may view the live image on the camera. They are not allowed to control the camera or make system settings.

Please note that, for security reasons, it is not possible to create a second user with “administrator” rights. The “Admin” account has already been created.

- User name:** Enter the desired user name here.
- Password:** Enter the password for this account.
- Password confirmation:** Enter the password for this account again for security.
- Authorisation:** Select the required authorisation.

2.8 SD card

This menu provides you with all relevant information and setting options for the SD memory card.



2.8.1 Status

Displays information about the inserted memory card:

- Memory:** Size of memory card
- Proportion used:** Currently occupied memory
- Free memory:** Proportion of memory still available on memory card

2.8.2 Memory alarm

The IP camera can send you a warning by e-mail when the memory limit has been reached.

- Recipient address:** Enter your e-mail address here. You can enter several e-mail addresses by separating them with a “,”.
- E-mail subject:** Enter a subject for the e-mail that is to be sent.
- SMTP server:** Enter the address of the SMTP server used for sending the e-mail. If you do not know the address of the SMTP server, you can find it out from your e-mail provider.
- Sender address:** Enter the address from which the e-mail is to be sent.
- SMTP authentication:** Some e-mail providers require SMTP authentication when sending e-mails. If your e-mail provider requires this, please select “on”.
- User name:** Enter the user name for the e-mail account that is to be used to send the e-mail.
- Password:** Enter the password for this account.
- Buffer memory:** Specify a memory size. As soon as only the memory you have defined is still free on the SD card, the camera will send an e-mail warning.

Save your settings by clicking “Apply”.

2.8.3 File management

A simple file browser offers you an overview of the files saved on the SD card. These can also be moved to other folders or deleted.



3. Multiple Browser Support

This camera can be operated with all standard browsers. Note that MPEG4 and H.264 formats are supported only by Microsoft Internet Explorer. For other browsers, use the MJPEG image mode.

4. Operation Using the Internet

To use the Internet to access the camera, the following components and configuration steps are required:

1. DynDNS account

Normally, you receive a new IP address from your Internet Service Provider (ISP) every 24 hours. To retain access to the camera, you need to assign a static address to the camera. Go to www.dyndns.org to create a free user account. You can use DynDNS to control the camera via an Internet address: e.g.: <http://hama53116.dyndns.org>

2. Port forwarding

If you are using a router or a firewall, you must enable certain ports and, if necessary, forward them to the camera's IP address.

Refer to your router or firewall manual for instructions on configuring port forwarding.

As long as you have not changed the standard ports, you must enable the following ports:

AV Control Port: 4321, 4322
RTSP: 554 and 50000 to 60000

5. Access Using a Smartphone or Tablet PC

5.1 iOS devices

As a user of a smartphone or tablet PC with an iOS operating system, you are able to download the "Hama Cam" app from the App Store for free.

You will then have the option of entering the camera's IP address and using the app to connect to the camera.

5.2 Other operating systems

Users of other operating systems enter the camera's address in the browser bar as follows:

`xxx.xxx.xxx.xxx/ipcam.asp`

Note that you must enter the camera's IP address or DynDNS address in place of `xxx.xxx.xxx.xxx`.

The filename `"/ipcam.asp"` is always required.

6. Safety Instructions:

Do not use the device in moist or extremely dusty areas, on radiators or near heat sources. This device is not designed for use outdoors. Protect the device from pressure and impact. The device may not be opened or moved during operation. Do not use the device without an antenna attached.

Warning! Use the camera with the enclosed power supply unit only. Using other power supply units can cause irreparable damage to the product.

7. Contact and Support Information

If the product is defective:

Contact your retailer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

Internet/World Wide Web

Product support, new drivers and product information can be found at www.hama.com

Support Hotline – Hama Product Consulting:

Telephone: +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
E-mail: produktberatung@hama.de



F Mode d'emploi

1. Premiers pas

- 1.1 Contenu de l'emballage
- 1.2 Connexions
- 1.3 Voyants DEL
- 1.4 Construction et mise en service
- 1.5 Adresse IP

2. Utilisation de l'interface web / configuration du navigateur

- 2.1 Authentification
- 2.2 Caméra
- 2.3 Pilotage de la caméra
 - 2.3.1 Remarques générales
 - 2.3.2 Réglage des positions
 - 2.3.3 Tournée de surveillance avec positions pré-définies
- 2.4 Réglages du réseau
 - 2.4.1 LAN
 - 2.4.2 PPPoE
 - 2.4.3 Paramètres WiFi (Wireless LAN)
 - 2.4.3.1 Remarques générales
 - 2.4.3.2 Etablissement de la connexion
 - 2.4.3.3 WPS
 - 2.4.4 DynDNS
 - 2.4.5 UpnP
 - 2.4.6 Login Free
 - 2.4.7 RTSP
- 2.5 Détection de mouvements
 - 2.5.1 Remarques générales
 - 2.5.2 Zone de détection
 - 2.5.3 Paramètres e-mail
 - 2.5.4 Configuration FTP
 - 2.5.5 Carte SD
- 2.6 Système
 - 2.6.1 Informations concernant la caméra
 - 2.6.2 Réglage du jour et de l'heure
 - 2.6.3 Outils
 - 2.6.4 Etat
 - 2.6.5 Journal du système (System Log) :
- 2.7 Utilisateur
- 2.8 Carte SD

3. Prise en charge multi-navigateur

4. Fonctionnement via internet

5. Accès via smartphone ou tablette

- 5.1 Appareils iOS
- 5.2 Autres systèmes d'exploitation

6. Consignes de sécurité

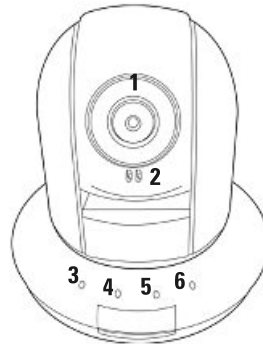
7. Support technique et contact

1. Premiers pas

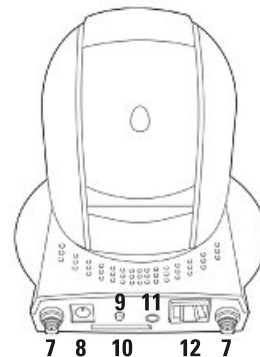
1.1 Contenu de l'emballage

- Caméra IP WiFi (Wireless LAN) M360
- Bloc secteur 230 V
- Antenne WiFi (Wireless LAN) (2x)
- Kit de fixation à la paroi et au plafond
- Câble de configuration
- CD d'installation
- Guide d'installation

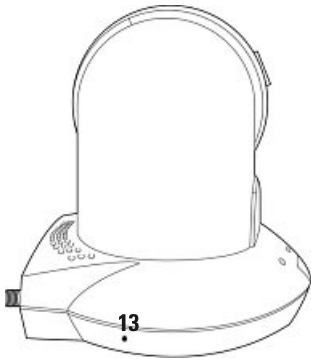
1.2 Connexions



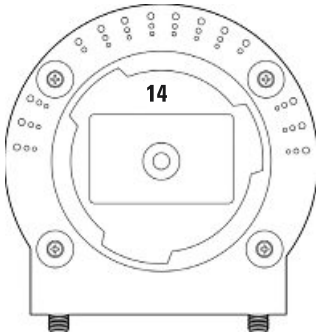
- (1) Bague de mise au point
- (2) Microphone
- (3) Voyant DEL d'alimentation
- (4) Voyant DEL audio
- (5) Voyant DEL LAN
- (6) Voyant DEL WLAN



- (7) Connexion de l'antenne
- (8) Connexion électrique
- (9) Commutateur WPS
- (10) Fente de carte SD
- (11) Connexion audio
- (12) Prise de réseau



(13) Touche de réinitialisation



(14) Plaque de montage pour la fixation à la paroi et au plafond

1.3 Voyants DEL

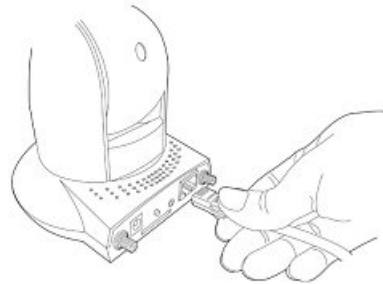
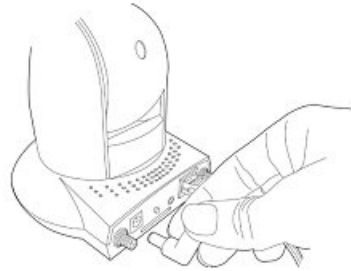
Alimentation (Power) :	(allumée) la caméra est connectée au réseau électrique
LAN :	(éteinte) aucun câble de réseau connecté (allumée) câble de réseau connecté (clignote) transfert des données
WLAN :	(éteinte) WiFi (Wireless Lan) désactivé (allumée) WiFi (Wireless Lan) activé (clignote lentement) attente de connexion WPS (clignote rapidement) transfert des données
Audio :	(éteinte) fonction audio désactivée (allumée) fonction audio activée (clignote) transmission de données audio

1.4 Construction et mise en service

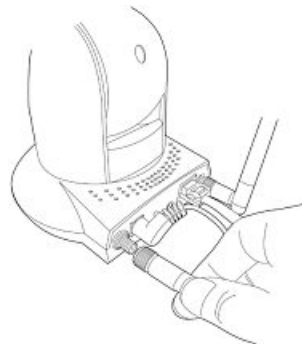
Nous vous recommandons de connecter directement la caméra IP WiFi à votre ordinateur (portable ou non) lors de la première configuration.

Veillez noter qu'une connexion simultanée via réseau local (LAN) et WiFi (WLAN – réseau local sans fil) n'est pas possible ; le réseau WiFi est automatiquement désactivé dès que vous insérez un câble RJ-45 dans la prise de réseau.

Branchez le câble de réseau et le câble d'alimentation aux prises correspondantes situées sur la face arrière de la caméra.

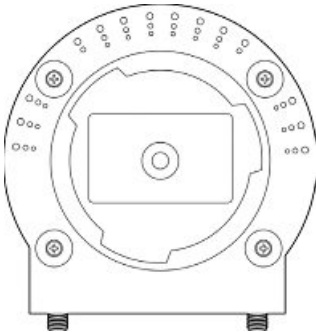


Vissez ensuite les antennes WiFi (Wireless LAN) fournies.



La caméra peut être installée debout ou suspendue. Veuillez utiliser la plaque d'adaptation et le kit de montage fournis dans le cas où vous désirez installer votre caméra à une paroi ou au plafond.

Vissez la plaque d'adaptation à l'endroit souhaité, puis installez la caméra sur la plaque. La réception de la caméra pour la plaque d'adaptation se trouve sur la face inférieure de la caméra.



1.5 Adresse IP

L'adresse IP standard de la caméra est : **192.168.2.3**.

Dans le cas où votre réseau domestique n'est pas compris dans la zone d'adresse **192.168.2.XXX**, vous devrez premièrement modifier l'adresse IP de la carte réseau de l'ordinateur auquel la caméra est connectée.

Procédez comme suit :

Démarrage -> Réglages -> Connexions réseau



Sélectionnez **Connexions réseau**.



Cliquez avec la touche droite de votre souris sur la connexion réseau concernée, puis sélectionnez « **Propriétés** ».



Sélectionnez « **Protocole Internet (TCP/IP)** » puis cliquez sur « **Propriétés** ».

Important : Veuillez noter l'adresse IP affichée ainsi que le masque de sous-réseau et la passerelle par défaut (Standard-gateway) dans le cas où l'option « **Utiliser l'adresse IP suivante** » est sélectionnée dans la fenêtre qui apparaît.



Sélectionnez « **Utiliser l'adresse IP suivante** » et saisissez l'adresse IP et le masque de sous-réseau mentionnés ci-dessous :

Adresse IP : **192.168.2.5**
 Masque de sous-réseau : **255.255.255.0**

Confirmez votre saisie en cliquant sur « **OK** ».

2. Utilisation de l'interface web / configuration du navigateur

2.1 Authentification

Après avoir connecté la caméra IP à votre ordinateur et paramétré l'adresse IP, vous pouvez configurer la caméra à l'aide de Internet Explorer et commencer à l'utiliser.

En alternative, vous pouvez également utiliser le logiciel de configuration et de visualisation du CD fourni afin de configurer et utiliser votre caméra. Veuillez continuer au point 3 dans le cas où vous désirez utiliser cette dernière possibilité.

Ouvrez Internet Explorer afin d'accéder à l'interface web de la caméra.

Saisissez l'adresse IP standard de la caméra (192.168.2.3) dans la ligne réservée à l'adresse.

Le système vous demandera ensuite de saisir le nom de l'utilisateur et le mot de passe.

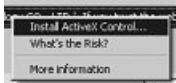
Nom d'utilisateur : **admin**
Mot de passe : **1234**



Le message ci-dessous apparaît sous la ligne d'adresse d'Internet Explorer lors de votre premier enregistrement :



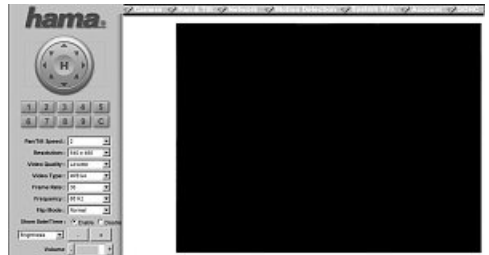
Cette caméra WiFi a besoin d'un plugiciel ActiveX spécial afin d'afficher l'image en direct dans Internet Explorer. Veuillez cliquer sur le message affiché sous la ligne d'adresse afin d'installer ce plugiciel.



Sélectionnez « **Installer l'élément de commande ActiveX...** » dans le menu contextuel qui apparaît. Cliquez sur « **Installation** » afin de lancer l'installation.



Vous devriez voir l'image en direct de la caméra internet dans la zone noire de l'image suivante dans le cas où l'élément de commande ActiveX a été correctement installé.



Nous vous recommandons d'installer le dernier pilote DirectX de Microsoft en cas de messages d'erreur pendant l'installation ou dans le cas où aucune image n'apparaît après l'installation.

Vous trouverez le pilote sur le site de Microsoft <http://www.microsoft.com>.

2.2 Caméra

Paramètres de langue :

Cette caméra dispose d'une interface en allemand ou en anglais ; pour changer de langue, veuillez sélectionner la langue dans la barre du menu de l'interface web qui se trouve dans le coin supérieur droit de l'interface.



La page d'accueil de la caméra est ouverte. L'image en direct de la caméra est affichée dans cette page. Vous pouvez également effectuer différents paramétrages de la caméra dans cette page et utiliser la commande moteur et la fonction zoom.

Vous pouvez accéder aux autres options du menu de l'interface web en cliquant sur les différents liens de la barre de menu. Cliquez simplement sur « **Caméra** » dans la barre de menu afin de retourner à l'image en direct.



Le menu de configuration vous permet d'effectuer les paramétrages suivants :

Vitesse : Réglage de la vitesse de pilotage de la caméra.
Valeurs possibles : 1 (rapide) – 5 (lente)

Résolution : Résolution de l'image en direct.
La qualité de l'image augmente en fonction de la résolution.

Résolutions possibles : 1024 x 768, 640 x 480 et 320 x 240 en mode image MPEG4.
1280x1024, 640x480 et 320x240 en H.264 et mode image MJPEG

Qualité de l'image : Possibilité de réglage de la qualité de l'image. Valeurs possibles : de très basse à très haute

Mode image : Sélection du mode image entre MPEG4 et MJPEG et H.264.

Fréquence d'image : Taux de répétition de l'image en direct.
La valeur 30 correspond au taux de répétition d'une image TV.
Il est possible de diminuer le taux de répétition de l'image dans le cas où la caméra est raccordée via une connexion internet à largeur de bande faible.

Fréquence : Vous pouvez modifier la fréquence en fonction des conditions d'éclairage de la zone à surveiller.

Sélectionnez : **50Hz – pour une utilisation principalement avec la lumière du jour**
60Hz – pour une utilisation principalement avec un éclairage électrique

Miroiter l'image : Il est possible de configurer l'image en direct de la caméra en fonction du lieu d'implantation / de montage de la caméra. L'image doit être pivotée de 180° lorsque la caméra est installée, par exemple, à un plafond, l'image serait sinon affichée à l'envers.
En plus, il est possible de miroiter l'image horizontalement et verticalement.

Saisie de la date et de l'heure :en Vous pouvez sélectionner ici si vous désirez afficher l'heure et la date actuelles dans l'image direct de la caméra.



Le menu contextuel « Luminosité » vous permet de régler la luminosité, la saturation et la netteté de l'image. Sélectionnez la valeur que vous désirez paramétrer et réglez-la à l'aide de « + » ou « - ».
Les touches « + » ou « - », à gauche et à droite de la barre bleue, sont prévues pour le réglage du volume du microphone de la caméra.

Important : Cliquez sur « Appliquer » afin de sauvegarder vos nouveaux paramètres.



Capture d'image : Cliquez sur « Capture d'image » afin d'enregistrer l'image en direct sur votre disque dur. Les images sont enregistrées, par défaut, sur C:\. Vous pouvez modifier l'endroit où les images sont enregistrées en saisissant un autre chemin de sauvegarde dans le champ de saisie placé à côté de la touche « capture d'image ».

Enregistrement : Cette touche vous permet d'enregistrer des vidéos AVI. Les vidéos sont enregistrées, par défaut, sur C:\. Vous pouvez modifier l'endroit où les images sont enregistrées en saisissant un autre chemin de sauvegarde dans le champ de saisie placé à côté de la touche « capture d'image ». Cliquez à nouveau sur la touche « Enregistrement » afin de terminer l'enregistrement.

Plein écran : L'image en direct de la caméra est affichée sur toute la surface de l'écran. Appuyez sur la touche « ESC » du clavier afin de retourner au mode d'affichage précédent.

Zoom numérique : Ouvre une nouvelle fenêtre comportant les possibilités de réglage de la fonction zoom numérique.



Cochez la case « Activer » afin d'activer la fonction zoom numérique. Il est ensuite possible de régler le facteur de grossissement du zoom de 100% - 400% à l'aide du régulateur à coulisse. En mode image en direct, vous pouvez sélectionner la zone de l'image grossie à l'aide du cadre vert.

Adaptation à la fenêtre : L'image en direct peut être adaptée à la taille de la fenêtre du navigateur.

Sortie audio de la caméra : **Le branchement d'un microphone sur votre ordinateur vous permet d'émettre des commandes vocales via la caméra. La caméra doit toutefois être raccordée à un haut-parleur afin d'utiliser cette fonction. Maintenez le bouton de « Emission audio via la caméra » enfoncé jusqu'à la fin de votre texte parlé.**

2.3 Pilotage de la caméra

2.3.1 Remarques générales



Le « **bouton de commande** » vous permet de sélectionner une nouvelle position. La caméra se déplace vers la nouvelle position dès que vous cliquez sur la flèche correspondant à la direction du bouton de commande.

Cliquez sur « **H** » afin de retourner à la position initiale de la caméra.



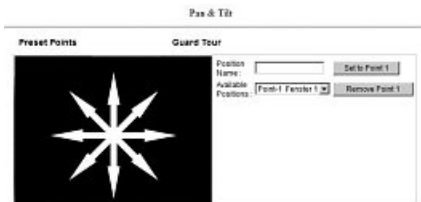
9 positions différentes peuvent être définies. La caméra se déplace vers la position pré-définie dès que vous cliquez sur le numéro de position concerné. En cliquant sur « **C** », la caméra parcourt successivement toutes les positions enregistrées.

2.3.2 Réglage des positions

Si vous désirez surveiller régulièrement certaines zones du champ de vision de la caméra, il est possible d'enregistrer ces positions et de les désigner. Ouvrez l'option de menu « **Pilotage** ».



Vous apercevez une version réduite de l'image en direct de la caméra. Vous pouvez cliquer sur les différentes zones de l'image afin de piloter la caméra vers la position souhaitée ; cliquez, par exemple, sur la moitié droite de l'image -> la caméra pivote vers la droite. Il est également possible de piloter la caméra en diagonale : cliquez, par exemple, dans la moitié inférieure gauche de l'image -> la caméra pivote vers le coin inférieur gauche.



Vous pouvez enregistrer une nouvelle position dès que vous l'avez obtenue. Saisissez un nom significatif pour la position dans le champ « **Nom de la position** ».

Sélectionnez ensuite un point d'enregistrement (1-9) dans le menu « **Positions disponibles** ».

Cliquez sur « **Enregistrer comme position 1 (1-9)** ».

Si vous désirez effacer une position enregistrée, sélectionnez cette position, puis cliquez sur le bouton « **Supprimer la position** ».

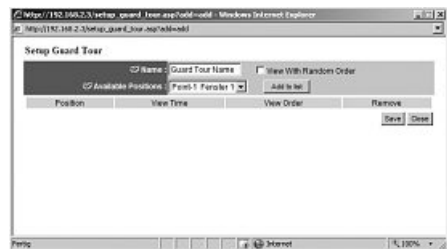
2.3.2 Tournée de surveillance avec positions pré-définies

Vous pouvez configurer une tournée de surveillance en cliquant sur « **Tournée** ».



Pour pouvoir définir une tournée de surveillance, vous devez avoir enregistré les positions nécessaires au préalable.

Cliquez sur « **Ajouter** » afin de définir une nouvelle tournée de surveillance. Une nouvelle fenêtre s'ouvre



Vous pouvez donner un nom à la tournée de surveillance dans le champ « **Nom** ».

Le menu contextuel « **Positions disponibles** » vous permet de surveiller toutes les positions enregistrées. Sélectionnez la position souhaitée, puis cliquez sur « **Ajouter à la liste** » afin d'ajouter la position à la tournée de surveillance.

Exemple :



Dans cet exemple, 3 positions différentes ont été ajoutées.

Dans le champ « **Durée** », vous pouvez définir la durée en secondes de la position que la caméra filmera pendant la tournée de surveillance. Vous pouvez modifier l'ordre des positions que la caméra doit filmer dans « **Ordre** ». Il est également possible de sélectionner un ordre aléatoire pour les différentes positions que la caméra filme. Pour sélectionner cette fonction, cochez la case devant « **Utiliser un ordre différent** ».

Vous pouvez supprimer une position de la tournée de surveillance en cliquant sur « **Supprimer** ».

Cliquez sur « **Enregistrer** » afin d'appliquer vos paramètres ; cliquez sur « **Fermer** » afin de fermer la fenêtre d'édition.



Dans le cas où vous désirez modifier ultérieurement une tournée de surveillance, sélectionnez la tournée concernée, puis cliquez sur « **Editer** ». La fenêtre de la tournée de surveillance apparaît.

Pour démarrer une tournée de surveillance, sélectionnez la tournée souhaitée, puis cliquez sur « **Start/stop** ». Cliquez une nouvelle fois sur « **Start/stop** » afin d'arrêter la tournée.

Utilisez la même méthode afin d'effacer une tournée de surveillance configurée : cochez la tournée de surveillance concernée, puis cliquez sur « **Supprimer** ».

2.4 Réglages du réseau



Tous les réglages concernant le réseau sont effectués dans ce menu.

2.4.1 LAN (réseau local)



Type de réseau :

Choisissez ici si vous souhaitez attribuer manuellement une adresse IP à la caméra ou si vous souhaitez qu'elle obtienne une adresse IP dynamique à partir du serveur DHCP disponible dans votre réseau.

Adresse IP :

Vous pouvez définir ici l'adresse IP de la caméra. Veuillez faire attention que l'adresse de la caméra IP corresponde à l'adresse du réseau que vous utilisez.

Masque de sous-réseau :

Vous pouvez définir ici le masque de sous-réseau. Veuillez faire attention que le masque de sous-réseau corresponde au masque du sous-réseau que vous utilisez.

Passerelle (gateway) :

Saisissez ici l'adresse de la passerelle de votre réseau.

DNS primaire :

Saisissez ici l'adresse du serveur DNS.

DNS secondaire :

Saisissez ici l'adresse du serveur de nom de domaine (DNS) secondaire ; la caméra utilisera le serveur DNS secondaire en cas de défaut du serveur DNS primaire.

Port de contrôle

Indique le port utilisé par la caméra afin de transmettre l'image en direct dans le réseau.

audio/vidéo :

En cas d'utilisation d'un pare-feu dans votre réseau, il est possible que vous deviez libérer ce port dans la configuration du pare-feu. Ce port doit être configuré dans le pare-feu pour un accès à internet dans le cas où vous désirez que la caméra soit également accessible via internet.

Port HTTP :

Définit le port HTTP de la caméra de réseau. Vous devez transcrire le nom du port derrière l'adresse IP de la caméra afin de pouvoir ouvrir l'interface web à l'aide de Internet Explorer dans le cas où vous désirez modifier le port et cesser d'utiliser « **80** ».

Exemple :

Port 90 de l'adresse IP : 192.168.2.3

Adresse dans la ligne d'adresse : http://192.168.2.3:90

2.4.2 PPPoE

Vous pouvez activer la fonction PPPoE dans cette option du menu dans le cas où vous désirez utiliser la caméra avec une connexion DSL séparée à modem.



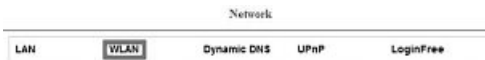
Sélectionnez « **Activer** » ou « Désactiver » afin de mettre la fonction PPPoE en ou hors service.

Saisissez ensuite le Nom d'utilisateur et le Mot de passe pour la connexion concernée.

Vous obtiendrez la MTU (Maximum Transmission Unit) que votre fournisseur de services vous a attribuée.

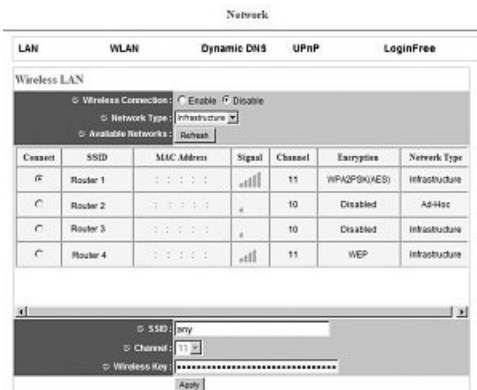
Confirmez et sauvegardez ces paramètres en cliquant sur « **Appliquer** ».

2.4.3 Paramètres WiFi (Wireless LAN)



2.4.3.1 Remarques générales

Vous trouverez les configurations possibles dans ce menu dans le cas où vous désirez utiliser la caméra en mode WiFi (Wireless Lan).



Connect	SSID	MAC Address	Signal	Channel	Encryption	Network Type
<input checked="" type="radio"/>	Router 1	...	...	11	WPA2PSK(AES)	Infrastructure
<input type="radio"/>	Router 2	...	...	10	Disabled	Ad-Hoc
<input type="radio"/>	Router 3	...	...	10	Disabled	Infrastructure
<input type="radio"/>	Router 4	...	...	11	WEP	Infrastructure

Vous pouvez activer ou désactiver la fonction WiFi dans la première option du menu.

Type de réseau :

Infrastructure : Ce mode vous permet de vous connecter à un routeur WiFi ou à un point d'accès.

Ad-hoc : Sélectionnez ce type de connexion dans le cas où vous désirez établir une connexion directe à un autre appareil client WiFi (Wireless LAN) comme un ordinateur équipé d'une clé USB ou d'une carte PCI WiFi sans routeur WiFi, ni point d'accès WiFi.

Réseaux disponibles :

Tous les réseaux WiFi disponibles (les réseaux à portée) sont affichés dans une liste. Cliquez sur « Actualiser » afin d'actualiser cette liste. Cette liste comprend le SSID (identifiant de réseau), l'adresse MAC, la puissance du signal, le canal utilisé, le type de chiffrement et le type des réseaux disponibles.

SSID (Identifiant de réseau) :

L'identifiant du réseau (SSID) auquel la caméra est connectée est affiché dans ce champ.

Canal :

Vous pouvez configurer ici le canal WiFi que vous désirez utiliser en mode ad hoc.

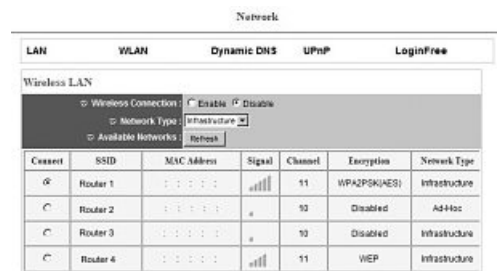
En mode infrastructure, ce canal est automatiquement défini par le routeur WiFi ou le point d'accès.

Clé WiFi :

Saisissez ici la clé de votre réseau WiFi.

Sauvegardez vos paramètres en cliquant sur « **Appliquer** ».

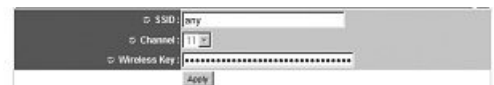
2.4.3.2 Etablissement de la connexion



Connect	SSID	MAC Address	Signal	Channel	Encryption	Network Type
<input checked="" type="radio"/>	Router 1	...	...	11	WPA2PSK(AES)	Infrastructure
<input type="radio"/>	Router 2	...	...	10	Disabled	Ad-Hoc
<input type="radio"/>	Router 3	...	...	10	Disabled	Infrastructure
<input type="radio"/>	Router 4	...	...	11	WEP	Infrastructure

Sélectionnez un réseau dans la liste des réseaux disponibles en cliquant sur le cercle du champ « **Connexion** ».

Exemple : réseau « **routeur 1** »



Les valeurs pour l'identifiant SSID, le canal, le taux de transmission, les réglages de sécurité et le chiffrement sont automatiquement comparées avec celles du réseau, puis reprises. En présence d'un chiffrement WPA, vous devez uniquement saisir la « **Clé partagée WPA (WPA Pre-Shared Key)** », ou la « **Clé WPE** », pour le chiffrement WPE, dans le champ « **Clé WiFi** ».

Cliquez sur « **Appliquer** » afin de confirmer votre saisie.

Une fois la connexion établie, la ligne du réseau connecté apparaît sur fond bleu.

Connex	SSID	MAC Address	Signal	Channel	Encryption	Network Type
Router 1	1-1-1-1-1-1	aa:bb:cc:dd:ee:ff	Full	11	WPA2PSK(AES)	Infrastructure
Router 2	1-1-1-1-1-1	aa:bb:cc:dd:ee:ff	+	10	Disabled	Ad-Hoc
Router 3	1-1-1-1-1-1	aa:bb:cc:dd:ee:ff	+	10	Disabled	Infrastructure
Router 4	1-1-1-1-1-1	aa:bb:cc:dd:ee:ff	Full	11	WEP	Infrastructure

Vous devez retirer le câble RJ-45 pour que la caméra réseau soit accessible via WiFi. L'adresse IP par défaut de la caméra est 192.168.2.3 (aussi en mode WiFi).

2.4.3.3 WPS

En présence d'un routeur compatible WPS dans votre réseau, vous pouvez également établir la connexion via WPS.



Code PIN de la caméra : Le code PIN de la caméra est affiché à cet endroit ; vous devez saisir ce code dans votre routeur WiFi afin de pouvoir établir une connexion WPS.

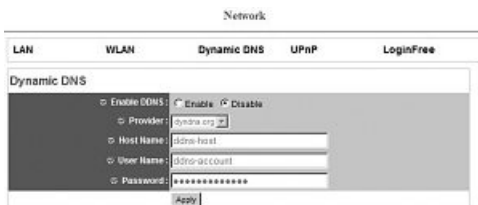
Via le commutateur WPS : La caméra commute pendant 120 secondes en mode PBC et est opérationnelle pour un établissement de la connexion via WPS lorsque vous cliquez sur ce bouton. Le temps restant est affiché. La connexion WPS doit également être démarrée sur le poste correspondant du réseau.

Via le code PIN du poste correspondant : Saisissez ici le code PIN de votre routeur WiFi, puis cliquez sur « Démarrer l'échange du code PIN ».

2.4.4 Dyn DNS

Dans le cas où vous n'avez pas reçu d'adresse IP fixe de votre fournisseur de services, cette fonction vous aidera à trouver l'adresse IP de votre connexion internet, donc l'adresse de la caméra, afin d'accéder à la caméra lorsque cette dernière ne se trouve pas dans votre réseau domestique.

Vous aurez besoin d'un compte utilisateur que vous pouvez obtenir auprès de dyndns.org (<http://www.dyndns.org>) avant de pouvoir commencer la configuration.



Activer DynDNS : Est utilisé afin d'activer ou désactiver ce service.

Fournisseur (Provider) : Le réglage par défaut est dyndns.org.

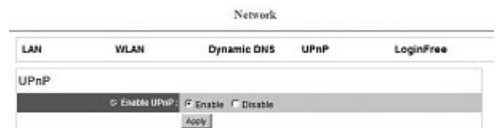
Nom d'hôte (Host Name) : Saisissez ici le nom de domaine de votre compte utilisateur DynDns.

Nom d'utilisateur : Saisissez le nom d'utilisateur de votre compte DynDns.

Mot de passe : Saisissez ici le mot de passe correspondant à votre compte utilisateur DynDns.

2.4.5 UpnP

Cette fonction vous permet d'intégrer la caméra dans votre réseau local de telle sorte qu'un accès au réseau soit possible à partir d'ordinateurs du réseau sans devoir saisir l'adresse IP.

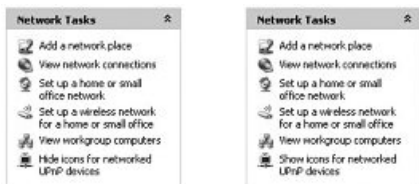


Sélectionnez « Activer », puis confirmez votre saisie en cliquant sur « Appliquer ».

Ouvrez les propriétés de « Environnement réseau » en cliquant sur le symbole de votre poste de travail afin de vérifier que votre ordinateur est bien configuré pour les périphériques de réseau UpnP.



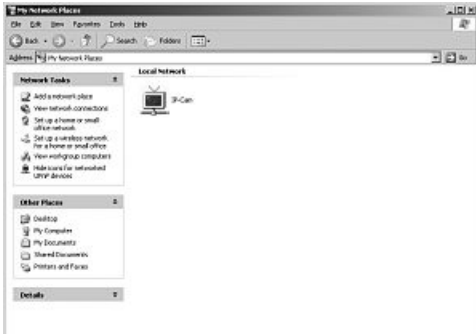
Vérifiez si l'option « Masquer les icônes des périphériques réseau UpnP » ou « Afficher les icônes des périphériques réseau UpnP » est disponible dans le menu « Tâches de réseau » après l'ouverture de la fenêtre de l'environnement réseau.



Votre ordinateur est bien configuré pour prendre en charge les périphériques de réseau UpnP si l'option « Masquer les icônes des périphériques réseau UpnP » est affichée. En cas d'affichage de « Afficher les icônes des périphériques réseau UpnP », votre ordinateur doit encore être configuré afin de prendre UpnP en charge. Pour ce faire, cliquez sur « Afficher les icônes des périphériques réseau UpnP ».

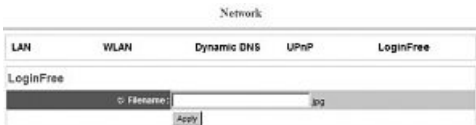


Répondez par « **Oui** » à la question concernant le partage du port. La caméra apparaît ensuite dans l' « **Environnement réseau** ». Il est alors possible d'accéder à la caméra en double-cliquant sur le symbole sans avoir saisi son adresse dans la ligne d'adresse de Internet Explorer.



2.4.6 Login Free

Cette fonction vous permet de sauvegarder une image JPG de l'image en direct sur le serveur web de la caméra. Il est ainsi possible d'intégrer très simplement une image dans un site internet, par exemple.



Donnez un nom à l'image, puis confirmez votre saisie en cliquant sur « **Appliquer** ».

Il est ensuite possible d'afficher l'image à l'aide d'un navigateur. Saisissez le nom du fichier image à la suite de l'adresse IP de la caméra dans la ligne d'adresse de Internet Explorer.

Exemple : adresse IP :

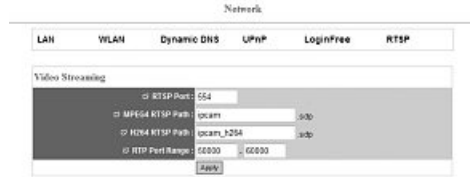
192.168.2.3, nom de l'image : test.jpg

Saisie dans la ligne d'adresse :

http://192.168.2.3/test.jpg

2.4.7 RTSP

Le protocole RTSP (Real Time Streaming Protocol) est un protocole de réseau pour le pilotage du transfert permanent de données audiovisuelles (flux) ou de logiciel via réseaux basés sur IP. Il permet de piloter la session entre le récepteur et le serveur.



Port RTSP : saisissez ici le nom que vous désirez affecter au port RTSP

Chemin d'accès MPEG4 RTSP : saisissez ici le chemin d'accès RTSP que vous désirez affecter

Chemin d'accès H264 RTSP : saisissez ici le chemin d'accès RTSP que vous désirez affecter

Plage de port RTSP : sélectionnez ici la plage de port RTSP

2.5 Détection de mouvements



2.5.1 Remarques générales

La détection de mouvements transforme votre caméra WiFi en un équipement de surveillance d'utilisation facile. Tout mouvement ou tout changement dans la zone à surveiller est détecté et, en fonction du paramétrage, soit transmis sous forme de vidéo du mouvement/du changement par e-mail, soit téléchargé sur un serveur FTP.



La première option du menu vous permet d'activer ou désactiver la détection de mouvements en cliquant sur « **Marche** » ou « **Arrêt** ».

Intervalle de surveillance : L'intervalle de surveillance définit l'intervalle en secondes pendant lequel la caméra détecte les mouvements ou les changements.

Durée de l'enregistrement : Cette commande détermine la durée de l'enregistrement de la vidéo lors de la détection d'un mouvement. L'intervalle est de 1 à 5 secondes.

Format d'image : Vous pouvez choisir ici si le mouvement détecté doit être sauvegardé/enregistré sous forme de photo (JPG) ou de vidéo (AVI).

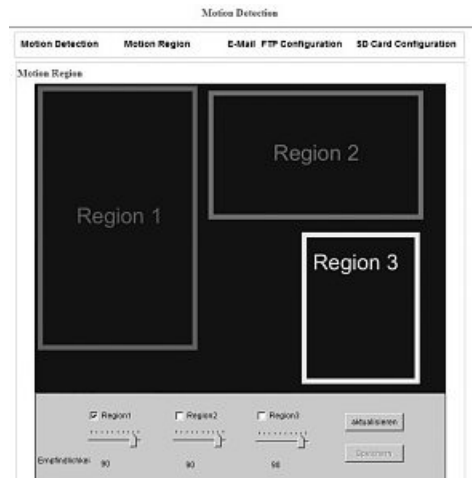
Téléchargement sur un serveur FTP : La photo ou la vidéo enregistrée lorsqu'un mouvement est détecté est téléchargée sur un serveur FTP (point 2.5.4). Sélectionnez « **Marche** » si vous désirez activer cette fonction.

Envoi par e-mail : La photo ou la vidéo enregistrée dès qu'un mouvement est détecté peut être envoyée par e-mail à l'adresse paramétrée (point 2.7.1). Sélectionnez « **Marche** » si vous désirez activer cette fonction.

Sauvegarde sur une carte mémoire SD : La photo ou la vidéo enregistrée lorsqu'un mouvement est détecté est sauvegardée sur une carte mémoire SD insérée dans l'emplacement prévu à cet effet. Sélectionnez « **Marche** » si vous désirez activer cette fonction.

Sauvegardez vos paramètres en cliquant sur « **Appliquer** ».

2.5.2 Zone de détection



Vous pouvez définir trois zones différentes de détection et les placer sur l'image en direct de la caméra. Cochez la case « **Région 1, région 2 et région 3** » afin d'activer les zones de détection. Il est bien sûr possible de définir une seule zone ou deux zones. Vous pouvez régler la sensibilité de la détection des mouvements à l'aide du régulateur à coulisse sous « **Région** ».

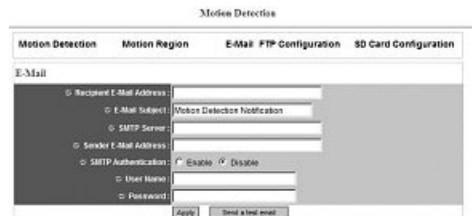
La région sélectionnée apparaît sous forme de carré coloré dans l'image en direct de la caméra. Le carré de la région 1 est jaune, celui de la région 2 est vert et celui de la région 3 est rouge. Vous pouvez agrandir, réduire et déplacer ces carrés à l'aide de votre souris. Il est également possible d'en adapter la forme (rectangle ou carré).

Appliquez vos paramètres en cliquant sur « **Sauvegarder** ».

2.5.3 Paramètres e-mail

Votre caméra réseau est capable d'envoyer par e-mail les images des mouvements détectés dans le champ de vision ou de les télécharger sur un serveur FTP.

Les paramètres suivants doivent être définis afin de pouvoir envoyer des images par e-mail :



- Adresse du destinataire :** Saisissez ici l'adresse e-mail à laquelle les images doivent être envoyées. Il est possible de saisir plusieurs adresses en les séparant par un point virgule (« ; »).
- Objet de l'e-mail :** Saisissez ici un objet spécifique pour l'e-mail envoyé lors de la détection d'un mouvement.
- Serveur SMTP :** Saisissez ici l'adresse du serveur SMTP via lequel les e-mails doivent être envoyés. Adressez-vous à votre fournisseur de services dans le cas où vous ne connaissez pas l'adresse de votre serveur SMTP.
- Adresse de l'expéditeur :** Saisissez ici l'adresse e-mail à partir de laquelle les e-mails doivent être envoyés.
- Authentification SMTP :** Certains fournisseurs de service de correspondance exigent une authentification SMTP afin d'envoyer des e-mails. Sélectionnez « **marche** » si tel est le cas pour votre fournisseur.
- Nom d'utilisateur :** Saisissez ici le nom d'utilisateur du compte e-mail servant à envoyer les e-mails.
- Mot de passe :** Saisissez ici le mot de passe correspondant.

Sauvegardez vos paramètres en cliquant sur « **Appliquer** ».

Vous pouvez envoyer un-mail de test à l'adresse mentionnée après avoir appliqué les paramètres. Cliquez sur « **Envoyer un e-mail de test** ».

2.5.4 Configuration FTP

Les paramètres suivants doivent être définis afin de pouvoir télécharger (déposer) une image enregistrée sur un serveur FTP.

- Serveur FTP :** Saisissez l'adresse ou le nom d'hôte du serveur FTP.
- Port FTP :** Numéro du port FTP à utiliser.
- Nom d'utilisateur :** Saisissez ici le nom d'utilisateur pour le serveur FTP.
- Mot de passe :** Saisissez ici le mot de passe correspondant au nom d'utilisateur.
- Répertoire :** Vous pouvez également indiquer un répertoire dans lequel les images téléchargées seront placées.
- Mode passif :** La plupart des serveurs FTP fonctionnent en mode passif ainsi qu'en mode non passif. Vous obtiendrez de plus amples renseignements à ce sujet auprès de votre fournisseur de serveur FTP.

Sauvegardez vos paramètres en cliquant sur « **Appliquer** ».

Vous pouvez ensuite télécharger un fichier test sur le serveur FTP en cliquant sur « **Télécharger un fichier test** ».

2.5.5 Carte SD

Vous pouvez définir ici le nom du fichier à enregistrer dans le cas où vous désirez enregistrer la photo/la vidéo d'un mouvement détecté sur une carte mémoire SD. Il est également possible d'indiquer un dossier cible.

Enregistrement cyclique :

lorsque cette fonction est activée, la caméra écrase l'image la plus ancienne sur la carte mémoire dès que la carte est saturée.

2.6 Système



Cette option de menu vous permet d'effectuer les principaux réglages système ainsi que de configurer les paramètres de mot de passe et de temps.

2.6.1 Informations concernant la caméra

Nom de la caméra : Vous pouvez ici modifier le nom de la caméra WiFi. Cette fonction est utile afin d'identifier clairement une caméra dans le cas où vous utilisez plusieurs caméras dans votre réseau.

Mot de passe : Vous pouvez ici modifier le mot de passe pour l'utilisateur « Admin. ». Le mot de passe de l'administrateur par défaut est « 1234 ».

Confirmation du mot de passe : Vous devrez répéter votre mot de passe afin d'écartier tout risque de faute de frappe.

Réseau Samba

Cette fonction vous permet de charger directement les images/vidéos enregistrées par un détecteur de mouvements sur un partage Samba. Les données peuvent être enregistrées sur un ordinateur ou sur un réseau NAS (Network Attached Storage)

Enregistrement dans des dossiers : vous pouvez ici activer ou désactiver cette fonction

Authentification : sélectionnez ici si une authentification est nécessaire pour accéder au partage Samba. Sélectionnez « Account » pour activer l'authentification. Sélectionnez « Anonymous » dans le cas où aucune authentification n'est nécessaire.

Nom d'utilisateur : saisissez ici votre nom d'utilisateur.

Mot de passe : saisissez ici le mot de passe correspondant.

Serveur Samba : saisissez ici l'adresse du serveur Samba

Dossier partagé : sélectionnez le dossier du serveur Samba sur lequel les images /vidéos doivent être enregistrées.

Taille du fichier

d'enregistrement : saisissez ici la taille maximale du fichier en MB.

2.6.2 Réglage de la date et de l'heure

Cette option du menu vous permet de modifier les réglages de la date et de l'heure pour votre caméra réseau.

L'heure de la caméra est comparée avec le réglage horaire de votre ordinateur lorsque vous cliquez sur « **Synchronisation avec l'heure de l'ordinateur** ».

Vous pouvez également **réglage la date et l'heure manuellement**. Ce réglage est effectué au format : **AAAA / MM / JJ HH:MM:SS**. **L'horloge fonctionne au format 24 h**.

Exemple : 9 mai 2008 13 h 50

Saisie : 2008/05/09 13:50:00

Serveur NTP : Activez ce champ lorsque vous désirez synchroniser l'heure de la caméra via internet avec celle d'un serveur NTP.

Fuseau horaire : Sélectionnez ici le fuseau horaire concerné.

Serveur NTP : Vous pouvez ici saisir l'adresse IP d'un serveur NTP (Network Time Protocol Server) afin d'effectuer une synchronisation de la date et du temps. Vous pouvez également utiliser le serveur standard « **pool.ntp.org** ».

Activation de l'heure d'été : Sélectionnez « **Oui** » ou « **Non** » afin d'activer (ou non) l'adaptation automatique à l'heure d'été/d'hiver.

Confirmez vos paramètres en cliquant sur « **Appliquer** ».

2.6.3 Outils

Cette option du menu vous permet d'utiliser différents auxiliaires comme la mise à jour du microprogramme ou le redémarrage de la caméra.

Mise à jour du microprogramme :

Vous pouvez mettre à jour le microprogramme de la caméra en téléchargeant une mise à jour éventuellement disponible sur le site www.hama.de. Cliquez sur « Parcourir » et sélectionnez le fichier de microprogramme dans la fenêtre qui apparaît. Cliquez enfin sur « Mettre à jour » afin de lancer la mise à jour. La caméra redémarre automatiquement à la fin de l'installation.

Rétablissement des réglages par défaut :

Cette option vous permet de retrouver les réglages d'origine de la caméra en cliquant sur « Réinitialisation ». Veuillez noter que l'adresse IP de la caméra sera rétablie à « 192.168.2.3 ».

Redémarrage de la caméra :

Vous pouvez redémarrer la caméra en cliquant sur « Redémarrage ».

Paramètres des voyants DEL :

Cette fonction vous permet de désactiver les voyants DEL « Son », « LAN » et « WLAN », de telle sorte qu'aucun transfert de données ne soit signalisé à partir de la caméra. Cette fonction vous permet également de réactiver l'allumage des voyants DEL.

2.6.4 Etat

Ce menu met à votre disposition toutes les principales informations comme la version du microprogramme, l'adresse IP ou la connexion PPPoE.

System Info.			
Camera Information	Date / Time Setting	Utilities	Status
System			
▾ Firmware Version: v1.15 (Nov 4 2008 18:12:51)			
▾ Device Uptime: 0 hours 17 min 41 sec			
▾ System Time: 2008/11/08 14:20:18			
LAN			
▾ IP Address: 192.168.2.3			
▾ Subnet Mask: 255.255.255.0			
▾ Gateway: 192.168.2.224			
▾ DNS Server: 168.25.1.1			
▾ MAC Address: 00:1F:1F:70:C7			
▾ AV Control Port: 4321			
▾ AV Data Port: 4322			
▾ HTTP Port: 80			
PPPoE			
▾ Link Status: Disconnected			
▾ IP Address:			
▾ Subnet Mask:			
▾ Gateway:			
▾ DNS Server:			

2.6.5 Journal du système (System Log)

La caméra enregistre automatiquement certaines opérations telles que la connexion de différents utilisateurs. Ces enregistrements peuvent ensuite être visualisés.

2.7 Utilisateur

Il est possible de créer différents comptes d'utilisateurs disposant de différents droits d'accès pour leurs permettre d'accéder à la caméra.

Utilisateur : un utilisateur disposant du droit « Utilisateur » a accès à la caméra et peut la piloter ; il n'a pas le droit de modifier les paramètres système.

Invité : un utilisateur disposant du droit « Invité » peut visualiser l'image actuelle de la caméra, mais n'a pas le droit de piloter la caméra ou d'en modifier les paramètres système.

Pour des raisons de sécurité, veuillez noter qu'il n'est pas possible de créer un second utilisateur disposant du droit « Administrateur ». Un compte « Admin » a été créé par défaut à cet effet.



Nom d'utilisateur : saisissez ici le nom d'utilisateur que vous désirez employer.

Mot de passe : saisissez ici le mot de passe correspondant.

Confirmation du mot de passe : confirmez ici le mot de passe saisi ci-dessus.

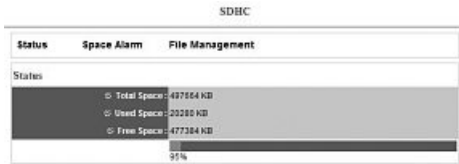
Autorisation : sélectionnez le type d'autorisation correspondant.

2.8 Carte SD



Vous trouverez les principales informations concernant les paramètres de la carte mémoire SD dans ce menu.

2.8.1 Etat



Indique les informations de la carte mémoire insérée.

- Mémoire :** Taille de la mémoire de la carte.
- Mémoire utilisée :** Espace mémoire occupé.
- Mémoire libre :** Espace mémoire disponible sur la carte.

2.8.2 Alarme mémoire

La caméra IP vous offre la possibilité d'envoyer un avertissement par e-mail lorsqu'un certain taux d'occupation de la carte mémoire est atteint.



Adresse du destinataire : Saisissez ici l'adresse e-mail du destinataire. Il est possible de saisir plusieurs adresses en les séparant par un point virgule (« ; »).

Objet de l'e-mail : Saisissez ici l'objet de l'e-mail.

Serveur SMTP : Saisissez ici l'adresse du serveur SMTP via lequel les e-mails doivent être envoyés. Adressez-vous à votre fournisseur de services dans le cas où vous ne connaissez pas l'adresse de votre serveur SMTP.

Adresse de l'expéditeur : Saisissez ici l'adresse e-mail à partir de laquelle les e-mails doivent être envoyés.

Authentification SMTP : Certains fournisseurs de service de correspondance exigent une authentification SMTP afin d'envoyer des e-mails. Sélectionnez « **marche** » si tel est le cas pour votre fournisseur.

Nom d'utilisateur : Saisissez ici le nom d'utilisateur du compte e-mail servant à envoyer les e-mails.

Mot de passe : Saisissez ici le mot de passe correspondant.

Mémoire de sécurité : Saisissez ici une capacité de mémoire. La caméra vous enverra un avertissement par e-mail dès que la carte mémoire ne peut plus contenir que cette capacité.

Sauvegardez vos paramètres en cliquant sur « **Appliquer** ».

2.8.3 Gestion des fichiers

Un navigateur de fichiers vous offre un aperçu des fichiers sauvegardés sur la carte mémoire SD. Ces fichiers peuvent également être copiés dans d'autres dossiers ou être supprimés.



3. Prise en charge multi-navigateur

Cette caméra peut être exploitée avec tous les navigateurs courants. La prise en charge de MPEG4 et H.264 n'est cependant proposée qu'avec Microsoft Internet Explorer. Le mode d'image MJPEG doit être utilisé avec tous les autres navigateurs.

4. Fonctionnement via internet

Les composants suivants / les étapes de configuration suivantes sont requis afin de pouvoir accéder à la caméra via internet :

1. Compte DynDNS

Généralement, vous recevez une nouvelle adresse IP de votre fournisseur de services (ISP - Internet Service Provider) toutes les 24 heures. Vous devez attribuer une adresse fixe à la caméra afin de pouvoir conserver l'accès en permanence. Vous pouvez créer gratuitement un compte sous www.dyndns.org. Le compte DynDNS vous permet de piloter la caméra à partir d'une adresse :

<http://hama53116.dyndns.org>, par exemple

2. Transmission du port

En cas d'utilisation d'un routeur ou d'un pare-feu, vous devez valider certains ports et les transmettre, si nécessaire, à l'adresse IP de la caméra.

Vous trouverez des instructions concernant la configuration de la transmission du port dans la notice d'utilisation de votre routeur ou de votre pare-feu.

Les ports suivants doivent être partagés (pour autant que vous n'ayez pas modifié les ports par défaut) :

port de contrôle AV : 4321, 4322
RTSP : 554 et de 50000 à 60000

5. Accès via smartphone ou tablette

5.1 Appareils iOS

En tant qu'utilisateur d'un smartphone ou d'une tablette doté du système d'exploitation iOS, vous pouvez télécharger gratuitement l'application « Hama-Cam » dans notre App Store. Vous pourrez ensuite saisir l'adresse IP de la caméra et vous connecter à cette dernière à l'aide de l'application.

5.2 Autres systèmes d'exploitation

Les utilisateurs d'un autre système d'exploitation doivent saisir l'adresse de la caméra dans la ligne d'adresse du navigateur comme suit :

xxx.xxx.xxx.xxx/ipcam.asp

Veillez noter que l'adresse xxx.xxx.xxx.xxx doit être remplacée par l'adresse IP ou l'adresse DynDNS de la caméra.

Le complément « /ipcam.asp » est absolument indispensable.

6. Consignes de sécurité :

N'utilisez pas l'appareil dans des environnements humides ou très poussiéreux ni à proximité de radiateurs ou d'autres sources de chaleur. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation en plein air. Protégez l'appareil contre chocs et pressions. L'appareil ne doit être ni ouvert, ni transporté pendant son fonctionnement. N'utilisez pas l'appareil sans son antenne installée.

Attention !

Utilisez la caméra exclusivement avec le bloc secteur fourni. L'utilisation d'un autre bloc secteur est susceptible de détruire l'appareil.

7. Support technique et contact

En cas d'appareils défectueux :

En cas de réclamation concernant le produit, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au département conseil produits de Hama.

Internet / World Wide Web

Notre support technique, les nouveaux pilotes et les informations produits sont disponibles sous : www.hama.com

Ligne téléphonique directe d'assistance – Conseil produits

Hama :

Tél. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail : produktberatung@hama.de



1. Подготовка к работе

- 1.1 Состав комплекта
- 1.2 Разъемы
- 1.3 Лампы индикации
- 1.4 Подключение и ввод в эксплуатацию
- 1.5 IP-адрес

2. Веб-интерфейс. Настройка обозревателя

- 2.1 Вход в систему
- 2.2 Видеокамера
- 2.3 Управление
 - 2.3.1 Общие сведения
 - 2.3.2 Настройка положений
 - 2.3.3 Цикл обзора по установленным положениям
- 2.4 Настройки сети
 - 2.4.1 LAN
 - 2.4.2 PPPoE
 - 2.4.3 Настройки WLAN
 - 2.4.3.1 Общие сведения
 - 2.4.3.2 Установка соединения
 - 2.4.3.3 WPS
 - 2.4.4 DynDNS
 - 2.4.5 UpnP
 - 2.4.6 LoginFree
 - 2.4.7 RTSP
- 2.5 Датчик движения
 - 2.5.1 Общие сведения
 - 2.5.2 Зона обнаружения
 - 2.5.3 Настройки электронной почты
 - 2.5.4 Настройки FTP
 - 2.5.5 Карта SD
- 2.6 Система
 - 2.6.1 Информация о видеокамере
 - 2.6.2 Настройка часов и календаря
 - 2.6.3 Сервис
 - 2.6.4 Состояние
 - 2.6.5 Журнал
- 2.7 Пользователь
- 2.8 Карта SD

3. Совместимость с несколькими обозревателями

4. Работа через интернет

5. Доступ через смартфон и планшетный компьютер

- 5.1 Устройства iOS
- 5.2 Другие операционные системы

6. Техника безопасности

7. Отдел техобслуживания

1. Подготовка к работе

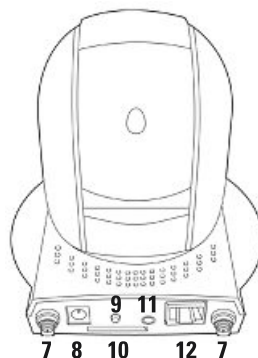
1.1 Состав комплекта

- Видеокамера M360, WLAN, IP
- Блок питания 230 В
- Антенна WLAN (2 шт.)
- Принадлежности для настенного и потолочного монтажа
- Кабель для настройки
- Компакт-диск с ПО
- Инструкция по установке

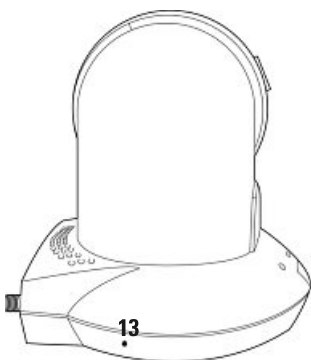
1.2 Разъемы



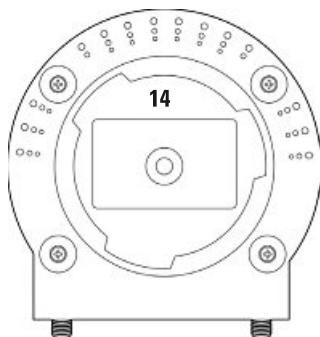
- (1) кольцо фокусировки
- (2) микрофон
- (3) лампа индикации питания
- (4) лампа индикации звука
- (5) лампа индикации сети
- (6) лампа индикации беспроводной сети



- (7) антенный разъем
- (8) разъем питания
- (9) выключатель WPS
- (10) разъем для карты SD
- (11) аудиоразъем
- (12) сетевой разъем



(13) кнопка СБРОС



(14) плата для монтажа на стене и потолке

1.3 Лампы индикации

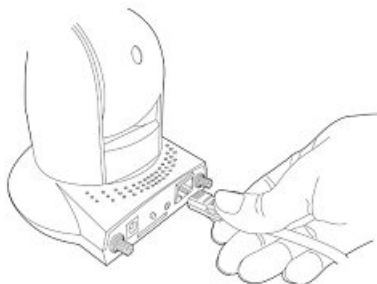
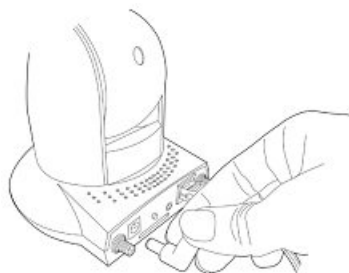
- Power: (горит) на видекамеру подается питание
- LAN: (не горит) сетевой кабель не подключен
(горит) сетевой кабель подключен
(мигает) идет передача данных
- WLAN: (не горит) функция WLAN отключена
(горит) функция WLAN включена
(мигает медленно) ожидание установки соединения WPS
(мигает быстро) идет передача данных
- Звук: (не горит) звук выключен
(горит) звук включен
(мигает) передача аудиосигнала

1.4 Подключение и ввод в эксплуатацию

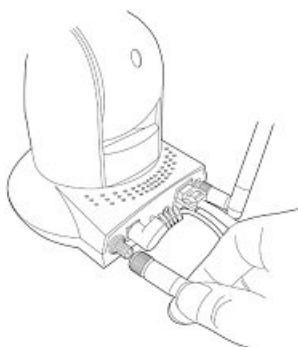
Первоначальную настройку рекомендуется производить с помощью кабельного соединения с компьютером.

Одновременное соединение по протоколу LAN и WLAN не предусмотрено, то есть, при подключении кабеля RJ-45 к сетевому разъему беспроводное соединение автоматически отключается.

Подключите сетевой кабель и кабель питания к соответствующим разъемам на задней панели видекамеры.

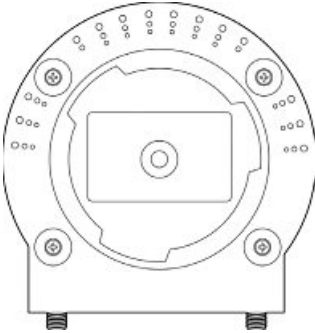


Прикройте антенну беспроводной связи (в комплекте).



Видеокамера может быть установлена на плоскую поверхность или подвешена. В комплект поставки входит также переходная плата и материал для настенного и потолочного монтажа.

Установите переходную плату в требуемом месте и закрепите на ней видеокамеру. Разъем для переходной платы находится на нижней панели видеокамеры.



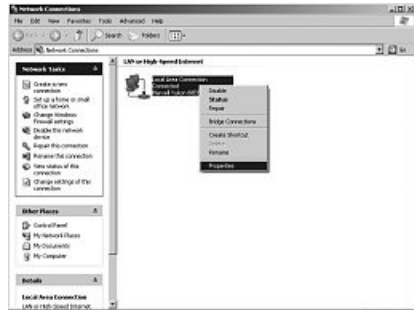
1.5 IP-адрес

Стандартный IP-адрес видеокамеры: 192.168.2.3. Если домашняя сеть находится вне диапазона **192.168.2.XXX**, измените IP-адрес сетевой платы компьютера, к которой подключается видеокамера.

Порядок изменения IP-адреса сетевой платы:
Пуск -> Настройки -> Сетевые соединения



Выберите **сетевое соединение**.



Правой кнопкой мыши нажмите на сетевое соединение и выберите **СВОЙСТВА**.



Выберите протокол интернета (TCP/IP) и нажмите **СВОЙСТВА**.

Внимание! Если в открывшемся окне выбран пункт „Применить этот IP-адрес“, запишите указанный IP-адрес, маску подсети и стандартный шлюз.



Выберите „Применить этот IP-адрес” и введите следующий IP-адрес и маску подсети:

IP-адрес: **192.168.2.5**
Маска подсети: **255.255.255.0**

Нажмите **OK**, чтобы подтвердить настройку.

2. Вебинтерфейс. Настройка обозревателя

2.1 Вход в систему

По окончании установки IP-адреса и подключения к компьютеру видеоканере можно настроить через интернет-обозреватель.

Кроме того, настройку можно выполнить через приложение, которое находится на компакт-диске из комплекта поставки. В этом случае смотрите пункт 3.

Чтобы открыть вебинтерфейс видеоканеры, запустите обозреватель.

В адресную строку введите IP-адрес видеоканеры (192.168.2.3).

Введите имя пользователя и пароль.

Введите: Имя пользователя: **admin**
 Пароль: **1234**

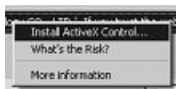


После установки соединения под адресной строкой обозревателя появится сообщение:



Для трансляции изображения в обозревателе требуется специальный модуль ActiveX.

Чтобы установить этот модуль, нажмите на сообщение под адресной строкой.

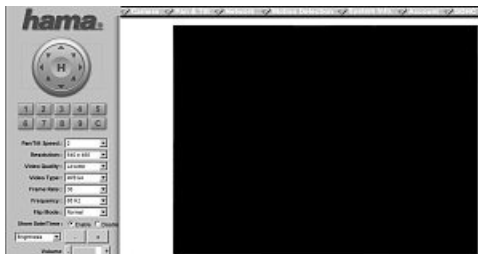


В открывшемся меню нажмите „Установить ActiveX...”.

Чтобы начать установку, нажмите **УСТАНОВИТЬ**.



По окончании установки модуля ActiveX в черном окне обозревателя появится изображение, которое транслируется видеоканерой.



В случае сбоя или при отсутствии изображения рекомендуется обновить драйвер Microsoft DirectX.

Смотрите <http://www.microsoft.com>.

2.2 Видеоканера

Настройка языка

На панели меню, которая находится в правой области интерфейса, выберите язык (немецкий или английский).



На экране отображается главная страница интерфейса. На главной странице находится окно с трансляцией изображения от видеоканеры. Здесь же производятся различные настройки, управление мотором и масштабирование.

Чтобы перейти к другому окну интерфейса, нажмите соответствующий пункт на панели меню. Чтобы вернуться к транслируемому изображению, на панели меню нажмите **ВИДЕОКАМЕРА**.

В меню настройки устанавливаются следующие параметры:

Скорость:	скорость мотора управления видеокамерой. 1 (самая высокая скорость) - 5 (самая низкая скорость)
Разрешение:	Разрешение транслируемого изображения. Чем больше разрешение, тем выше качество изображения.
Возможные значения расширения:	1024x768, 640x480 и 320x240 в режиме MPEG4. 1280x1024, 640x480 и 320x240 в режимах H.264 и MPEG.
Качество изображения:	Настройки качества изображения. Значения: от очень низкого до очень высокого.
Режим изображения:	MJPEG, MPEG4 и H.264.
Частота регенерации изображения	Развертка изображения. Значение „30” соответствует характеристике телевизионного изображения. В случае медленного интернет-соединения частоту регенерации изображения можно уменьшить.
Частота:	Настраивается в зависимости от освещенности контролируемой зоны. Значения: 50 Гц - для дневного освещения 60 Гц - для электрического освещения
Поворот изображения:	Настройка изображения в зависимости от монтажного положения видеокамеры. Если видеокамера установлена на потолке, изображение необходимо повернуть на 180°. В противном случае изображение будет перевернутым. Кроме того, изображение можно отразить по горизонтали и вертикали.
Дата и время:	Настройка часов и календаря.

В меню „Яркость” настраивается яркость, насыщенность и резкость изображения. Установка значений осуществляется кнопками „+” и „-”.

Кнопки „+” и „-”, которые находятся справа и слева от синего блочного индикатора, предназначены для регулировки чувствительности микрофона.

Внимание! Чтобы применить измененные настройки, необходимо нажать кнопку ПРИМЕНИТЬ.



Сохранение кадра:	Чтобы сохранить на жесткий диск текущий кадр, нажмите кнопку СОХРАНИТЬ КАДР . По умолчанию изображения сохраняются на диск C:\. При необходимости укажите другой путь целевой папки.
Запись видео:	Кнопка предназначена для записи видеофайлов в формате AVI. По умолчанию видеофайлы сохраняются на диск C:\. При необходимости укажите другой путь целевой папки. Чтобы остановить запись, нажмите кнопку ЗАПИСЬ еще раз.
Полный экран:	Транслируемое изображение будет растянуто на весь экран монитора. Чтобы вернуться к предыдущему окну, нажмите ОТМЕНА .
Цифровое масштабирование:	Окно с настройками параметров цифрового масштабирования.



Чтобы включить функцию цифрового масштабирования, поставьте флажок „Включить”. После этого с помощью ползунка установите значение масштабирования (100-400%). Зона просмотра увеличенного изображения выбирается с помощью зеленой рамки на изображении.

По размеру окна:	Изображение растягивается по размеру окна обозревателя.
Говорить на видеокамеру:	Передача звука на видеокамеру с помощью микрофона, подключенного к компьютеру. Для работы этой функции к видеокамере должен быть подключен громкоговоритель. Чтобы передать звук, нажмите и удерживайте кнопку „Говорить на видеокамеру”.

2.3 Управление видеокамерой

2.3.1 Общие сведения



Положение видеокамеры устанавливается с помощью многопозиционной кнопки. Чтобы повернуть видеокамеру, нажмите кнопку с соответствующей стрелкой. Чтобы вернуть видеокамеру в исходное положение, нажмите кнопку H.



Имеется возможность сохранить до 9 фиксированных положений. Чтобы повернуть видеокамеру в установленное фиксированное положение, нажмите кнопку с номером требуемого положения. Если нажать кнопку С, видеокамера начнет последовательно поворачиваться в каждое установленное фиксированное положение.

2.3.2 Настройка положений

Регулярно осматриваемые зоны обзора можно сохранить в память с присвоением им определенного обозначения. Для этого откройте пункт меню „Управление“.



На экране показана миниатюра транслируемого изображения видеокамеры.

Установка положения производится щелчком мыши в нужной области изображения. Например, чтобы повернуть камеру направо, щелкните на правую половину изображения. Также возможен поворот по диагонали. Например, чтобы повернуть камеру влево вниз, щелкните мышью по левому нижнему углу изображения.



Установив камеру в нужное положение, имеется возможность ее сохранить. В поле „Имя положения“ введите имя положения, которое требуется сохранить.

Выберите слот (1-9) в меню „Сохраненные положения“.

Нажмите **СОХРАНИТЬ ПОЛОЖЕНИЕ 1** (от 1 до 9).

Чтобы удалить сохраненное положение, выберите положение и нажмите „Удалить положение“.

2.3.3 Цикл обзора по установленным положениям

Чтобы настроить зону обзора по установленным положениям, нажмите „Цикл обзора“.



Перед настройкой цикла обзора по установленным положениям, необходимо сначала установить несколько положений видеокамеры.

Чтобы создать цикл обзора, нажмите **ДОБАВИТЬ**. Откроется следующее окно.



В поле „Имя“ введите имя цикла обзора.

В выпадающем меню „Сохраненные положения“ находятся все ранее сохраненные положения видеокамеры. Выберите нужное положение и нажмите **ДОБАВИТЬ В СПИСОК**, чтобы добавить данное положение в цикл обзора.

Пример:



На примере ниже приводится порядок создания цикла обзора из трех положений видеокамеры.

В поле „Длительность” укажите время (в секундах) нахождения видеокамеры в данном положении. В пункте „Порядок” установите порядок, в котором видеокамера должна переходить от одного положения к другому. Кроме того, видеокамера может менять положение в случайном порядке. Для этого установите флажок „В случайном порядке”.

Чтобы удалить положение из цикла обзора, нажмите **УДАЛИТЬ**.

Чтобы применить настройки, нажмите **СОХРАНИТЬ**. Чтобы закрыть окно, нажмите **ЗАКРЫТЬ**.



Чтобы внести изменения в цикл обзора, выберите цикл обзора, который требуется изменить, и нажмите **РЕДАКТИРОВАТЬ**. Откроется окно для редактирования параметров цикла обзора.

Чтобы запустить цикл обзора, нажмите **СТАРТ/СТОП**. Чтобы завершить цикл обзора, нажмите **СТАРТ/СТОП** еще раз.

Цикл обзора также можно удалить. Чтобы удалить цикл обзора, выберите его и нажмите **УДАЛИТЬ**.

2.4 Настройки сети



В данном меню производится все настройки сетевого подключения.

2.4.1 LAN



Тип сети:	Укажите, следует ли для видеокамеры устанавливать IP-адрес вручную или назначить динамический IP-адрес (только при наличии DHCP-сервера).
IP-адрес:	Установите IP-адрес видеокамеры. IP видеокамеры должен соответствовать адресу сети.
Маска подсети:	Установите маску подсети. Она должна соответствовать маске подсети той сети, к которой подключена видеокамера.
Шлюз:	Укажите адрес шлюза сети.
Главный DNS:	Укажите адрес сервера DNS.
Вспомогательный DNS:	Укажите адрес вспомогательного DNS-сервера, который применяется в случае недоступности главного.
Управляющий порт аудио/видео:	Указывает порт, который применяется для передачи изображения по сети. Возможно потребуется разблокировать данный порт в настройках сетевого экрана (при наличии). Если предполагается управлять видеокамерой через интернет, необходимо настроить соответствующие параметры сетевого экрана.
Порт HTTP:	Укажите порт HTTP для сетевой камеры. При необходимости изменить порт по умолчанию (80), необходимо новый порт указать после IP-адреса видеокамеры. В противном случае интерфейс управления видеокамерой не будет доступен через обозреватель.
	Пример: Порт 90 IP-адрес: 192.168.2.3 Адрес в адресной строке: http://192.168.2.3:90

2.4.2 PPPoE

Если видекамера подключена к отдельной линии DSL с модемом, установите здесь функцию PPPoE.

Выберите **„Включить”** или **„Выключить”**.

Укажите имя пользователя и пароль интернет-подключения.

Параметр MTU (максимально допустимый размер пакета, англ. „Maximum Transmission Unit”) можно узнать у поставщика услуг интернета.

Чтобы применить настройки, нажмите **ПРИМЕНИТЬ**.

2.4.3 Настройки WLAN

2.4.3.1 Общие сведения

В меню настроек WLAN устанавливаются параметры беспроводного соединения с видекамерой.

В первом пункте меню включается и выключается функция беспроводной связи.

Тип сети:

Инфраструктура:	Режим обеспечивает соединение с беспроводным маршрутизатором/ узлом доступа.
Adhoc:	Применяется для прямого соединения с другим устройством беспроводной связи, например, другой платой USB или PCI-платой (без беспроводного маршрутизатора/узла доступа).

Доступные сети:

В списке представлены все доступные беспроводные сети. Чтобы обновить этот список, нажмите **ОБНОВИТЬ**. В списке отображаются параметры SSID, MAC-адрес, сила сигнала, канал, тип шифрования и тип доступных сетей.

SSID:	Имя SSID сети, к которой подключена видекамера.
Канал:	Канал беспроводной сети в режиме AdHoc. В режиме инфраструктуры канал назначается автоматически маршрутизатором или точкой доступа.
Код:	Код беспроводной сети.

Чтобы сохранить настройки, нажмите кнопку **ПРИМЕНИТЬ**.

2.4.3.2 Соединения

В списке выберите сеть, нажав **СОЕДИНИТЬ**.

Пример: Сеть **„Маршрутизатор 1”**

Система автоматически применит параметры SSID, канала, скорости передачи данных, безопасности и шифрования. При шифровании WPA в поле **„Ключ беспроводной сети”** необходимо ввести ключ общий ключ WPA, а при шифровании WEP требуется указать ключ WEP. Чтобы сохранить настройки, нажмите кнопку **ПРИМЕНИТЬ**.

Если соединение установлено, строка с подключенной сетью выделяется синим цветом.

Для работы беспроводного соединения необходимо отключить сетевой кабель RJ-45. IP-адрес видеокмеры в беспроводном режиме остается стандартным: 192.168.2.3.

2.4.3.3 WPS

При наличии маршрутизатора с функцией WPS можно установить соединение через интерфейс WPS.



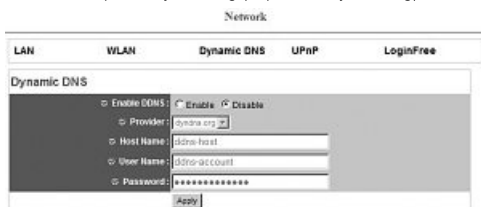
ПИН видеокмеры:	Чтобы установить соединение WPS, требуется в беспроводном маршрутизаторе указать ПИН видеокмеры.
С помощью выключателя WPS:	После нажатия на эту кнопку видеокamera на 120 секунд переходит в режиме PBC. В течение этого времени видеокamera может установить соединение WPS. Оставшее время отображается на экране. На вызываемой станции также требуется запустить соединение WPS.

С помощью ПИН вызываемой станции: Укажите ПИН маршрутизатора WLAN и нажмите ОБМЕН ПИН.

2.4.4 Dyn DNS

Если поставщик интернет-услуг не предоставил фиксированного IP-адреса, данная функция позволяет обнаружить IP-адрес интернет-соединения и, соответственно, видеокamera, к которой можно подключиться даже, если она не находится в домашней сети.

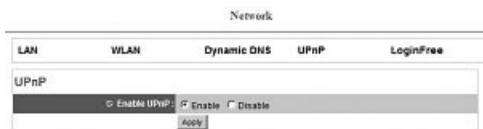
Перед началом соединения необходимо создать учетную запись на сервисе dyndns.org (<http://www.dyndns.org>).



Включить DynDNS:	Включение и выключение службы DynDNS.
Поставщик:	По умолчанию dyndns.org.
Имя хоста:	Доменное имя учетной записи DynDNS.
Имя пользователя:	Имя пользователя службы DynDNS.
Пароль:	Пароль учетной записи DynDNS.

2.4.5 UPnP

Функция позволяет подключить видеокamera к местной сети таким образом, что доступ к ней можно получить через компьютер без указания IP-адреса.

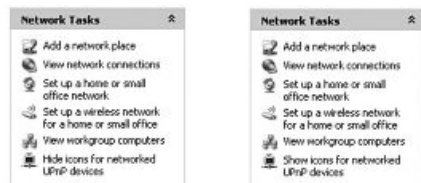


Нажмите **ВКЛЮЧИТЬ** и подтвердите настройку кнопкой **ПРИМЕНИТЬ**.

Чтобы проверить настройку компьютера для подключения к устройствам UPnP, откройте **„Сетевое окружение“**.



В меню **„Сетевые задания“** проверьте функции **„Не отображать значки для устройств сети UPnP“** и **„Отображать значки для устройств сети UPnP“**.



Если показана функция **„Не отображать значки для устройств сети UPnP“**, значит компьютер настроен для работы сетей UPnP.

Если показана функция **„Отображать значки для устройств сети UPnP“**, значит компьютер требуется настроить для работы с сетями UPnP. Для этого нажмите **„Отображать устройства сети UPnP“**.



После разблокировки порта нажмите **ДА**. Видеокamera появится в окне **„Сетевое окружение“**. Чтобы открыть видеокamera, дважды щелкните на нее. При этом указывать IP-адрес в адресной строке обозревателя не нужно.



2.4.6 Функция Login-Free

Функция позволяет размещать на сервере изображения видеокамеры в формате JPG. Так, например, данные с видеокамеры можно загружать на вебсайт.

Укажите имя файла изображения и нажмите **ПРИМЕНИТЬ**.

Изображение можно открыть в обозревателе. Для этого в адресной строке обозревателя укажите IP-адреса видеокамеры и имя файла.

Пример: IP-адрес: 192.168.2.3 Имя файла: test.jpg

Адрес в адресной строке: http://192.168.2.3/test.jpg

2.4.7 RTSP

Протокол RTSP представляет собой сетевой протокол прямой передачи мультимедийных данных или ПО по IP. Протокол управляет сеансом связи между клиентом и сервером.

Порт RTSP:	Укажите порт RTSP.
Путь MPEG4 RTSP:	Укажите путь RTSP.
Путь H264 RTSP:	Укажите путь RTSP.
Диапазон портов RTSP:	Укажите диапазон портов RTSP.

2.5. Датчик движения

2.5.1 Общие сведения

Датчик движения превращает видеокамеру в средство безопасности. В случае обнаружения движения в зоне обзора, в зависимости от настроек, видеозапись отправляется по электронной почте или загружается на FTP-сервер.

В первом пункте меню включается функция обнаружения движения.

Выберите **ВКЛ** или **ВЫКЛ**.

Интервал обнаружения:	Параметр определяет время (сек.), в течение которого зона обзора видеокамеры проверяется на наличие движения или изменения.
Длительность записи:	Длительность записи обнаружения движения. Длительность записи от 1 до 5 секунд.
Формат файла:	Формат файла записи: статичное изображение (JPG) или видеозапись (AVI).
Загрузка на FTP:	В случае обнаружения движения в зоне обзора, записанное изображение или видео загружается на сервер FTP (пункт 2.5.4). Чтобы включить эту функцию, нажмите ВКЛ.
Уведомление по эл. почте:	В случае обнаружения движения в зоне обзора, записанное изображение или видео отправляется на указанный адрес электронной почты (пункт 2.7.1). Чтобы включить эту функцию, нажмите ВКЛ.
Сохранить на карту SD:	В случае обнаружения движения в зоне обзора, записанное изображение или видео сохраняется на вставленную карту SD. Чтобы включить эту функцию, нажмите ВКЛ.

Чтобы сохранить настройки, нажмите кнопку **ПРИМЕНИТЬ**.

2.5.2 Зона обнаружения



Имеется возможность установить 3 зоны обнаружения.

Чтобы выбрать зону обнаружения, установите флажки „Зона 1”, „Зона 2”, „Зона 3”. Можно выбрать одну, две или три зоны. Чувствительность обнаружения движения устанавливается ползунком в области „Зона”.

Если зона включена, она отображается на транслируемом изображении в виде цветного четырехугольника.

Зона 1 - желтый, зона 2 - зеленый, зона 3 - красный.

Четырехугольники можно увеличить, уменьшить и сместить с помощью мыши.

Также имеется возможность изменить форму четырехугольника (прямоугольник или квадрат).

Чтобы сохранить настройки, нажмите кнопку **ПРИМЕНИТЬ**.

2.5.3 Настройки электронной почты

Видеокамера оснащена функцией отправки сохраненных изображений и видео на адрес электронной почты или на сервер FTP.

Для отправки изображений на электронную почту требуются следующие параметры:



Адрес получателя:	Укажите адрес эл. почты, на который требуется отправлять сохраненные изображения. Несколько адресов отделяются запятой.
Тема письма:	Укажите тему письма, в которое будет вложено изображение.
Сервер SMTP:	Укажите адрес сервера SMTP для отправки письма. Адрес сервера SMTP можно узнать у поставщика интернет-услуг.
Адрес отправителя:	Укажите адрес электронной почты отправителя.
Авторизация SMTP:	Некоторые поставщики услуг электронной почты запрашивают данные авторизации SMTP. В этом случае выберите ВКЛ.
Имя пользователя:	Укажите имя пользователя учетной записи электронной почты.
Пароль:	Пароль учетной записи.

Чтобы сохранить настройки, нажмите кнопку **ПРИМЕНИТЬ**.

По окончании настройки проверьте работу функции отправки тестового письма. Для этого нажмите **ОТПРАВИТЬ ТЕСТОВОЕ ПИСЬМО**.

2.5.4 Настройки FTP

Чтобы иметь возможность загружать сохраненные изображения на FTP-сервер, требуется настроить следующие параметры.

Сервер FTP:	Укажите адрес сервера FTP.
Порт FTP:	Порт FTP.
Имя пользователя:	Имя пользователя FTP-сервера.
Пароль:	Пароль учетной записи.
Папка:	При необходимости можно указать целевую папку для загрузки изображений.
Пассивный режим:	FTP-серверы могут работать в пассивном режиме. За справками обращайтесь к поставщику услуг FTP.

Чтобы сохранить настройки, нажмите кнопку **ПРИМЕНИТЬ**.

По окончании можно загрузить на сервер тестовый файл. Для этого нажмите **ЗАГРУЗИТЬ ТЕСТОВЫЙ ФАЙЛ**.

2.5.5 Карта SD

Если требуется сохранить изображение/видео на карту SD, укажите имя файла и целевую папку.

Циклическая запись:	Если включена данная функция, то после заполнения памяти карты предыдущее изображение замещается новым.
----------------------------	---

2.6 Система



В этом пункте меню настраиваются системные параметры, такие как пароль и время.

2.6.1 Информация о видеокамере

Имя видеокамеры:	Имя видеокамеры. Параметр позволяет идентифицировать видеокамеру в сети.
Пароль:	Пароль для пользователя „admin”. Пароль по умолчанию: „1234”.
Подтвердить пароль:	Чтобы предотвратить опечатку при введении пароля, требуется ввести пароль еще раз.

Сеть Samba

Функция предназначена для работы с Samba, которая может находиться на компьютере или в сети.

Сохранение в папку:	Включите или выключите эту функцию.
Авторизация:	Укажите, требуется ли авторизация в Samba. Если требуется авторизация, выберите „Учетная запись”. Если авторизация не требуется, выберите „Анонимно”.
Имя пользователя:	Укажите имя пользователя.
Пароль:	Пароль учетной записи.
Сервер Samba:	Укажите адрес сервера Samba.
Открытая папка:	Укажите целевую папку на сервере Samba.
Размер файла:	Укажите максимальный размер файла в Мб.

2.6.2 Настройки часов и календаря



В этом пункте меню настраивается календарь и часы.

Чтобы синхронизировать часы и календарь с компьютером, нажмите **СИНХРОНИЗИРОВАТЬ С ПК**.

Часы и календарь также можно настроить вручную. Формат: ГГГГ / ММ / ДД ЧЧ:ММ:СС.

Время отображается в 24-часовом формате.

Пример: 09. Май 2008 г., текущее время 13:50

Ввод: 2008/05/09 13:50:00

Сервер NTP:	При необходимости синхронизировать системное время видеокмеры с сервером NTP, включите эту функцию.
Часовой пояс:	Выберите часовой пояс.
Сервер NTP:	Укажите IP-адрес сервера NTP для синхронизации часов и календаря. При желании можно указать стандартный сервер „pool.ntp.org”.
Включение летнего времени:	Чтобы автоматически переключать летнее и зимнее время, нажмите ДА.

Чтобы сохранить настройки, нажмите кнопку **ПРИМЕНИТЬ**.

2.6.3 Сервис

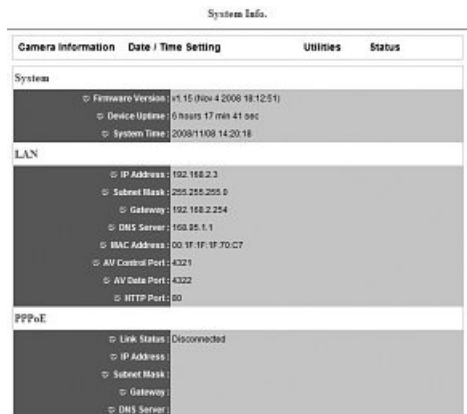
В этом пункте меню находятся вспомогательные средства для управления системой, например, обновление ПЗУ, перезагрузка видеокмеры и др.



Обновление ПЗУ:	Если на сервере www.hama.de имеется более свежая версия ПЗУ, ee можно загрузить на видеокмеру. Нажмите ОБЗОР и выберите файл ПЗУ. Чтобы начать обновление, нажмите ОБНОВИТЬ . После установки нового файла видеокamera автоматически перезагрузится.
Восстановление настроек по умолчанию:	Чтобы восстановить заводские настройки, нажмите ВОССТАНОВИТЬ ПО УМОЛЧАНИЮ . После перезагрузки восстановится также IP-адрес по умолчанию: 192.168.2.3 .
Перезагрузить видеокмеру:	Чтобы перезапустить видеокмеру, нажмите ПЕРЕЗАГРУЗКА .
Настройки ламп:	Функция позволяет отключить лампы индикации с тем, чтобы видеокamera не привлекала внимание при передаче данных. Здесь же можно снова включить лампы индикации.

2.6.4 Состояние

В этом пункте меню представлены сведения о версии ПЗУ, времени работы, IP-адрес, соедниение PPPoE.



2.6.5 Журнал

Некоторые события (вход в систему пользователя и др.) видеокamera может сохранять в журнале событий.

2.7 Пользователь



В системе могут быть созданы несколько пользователей с разными правами доступа.

Пользователь:	Права „Пользователь” позволяют управлять видеокамерой, но не дают возможности изменять системные настройки.
Гость:	Права „Гость” позволяют просматривать изображение, транслируемое видеокамерой, но не дают возможности управлять видеокамерой и изменять системные настройки.

По соображениям безопасности пользователь с правами „Администратор” в системе может быть только один.

Имя пользователя:	Укажите имя пользователя.
Пароль:	Пароль учетной записи.
Подтвердить пароль:	Введите пароль еще раз.
Права доступа:	Укажите права доступа.

2.8 Карта SD

В этом пункте меню приводятся все сведения о настройках карты SD.



2.8.1 Состояние

Status	Space Alarm	File Management
States		
<ul style="list-style-type: none"> Total Space: 487364 KB Used Space: 20280 KB Free Space: 477384 KB 		
91%		

Информация о карте памяти:

Размер памяти:	Размер памяти карты.
Занято:	Объем памяти, который занят файлами.
Свободно:	Объем свободной памяти.

2.8.2 Сигнализация свободной памяти

Если на карте не остается свободного места, система отправляет соответствующее уведомление по электронной почте.

Адрес получателя:	Укажите адрес, на которое требуется отправлять уведомления. Несколько адресов отделяются запятой.
Тема письма:	Укажите тему письма.
Сервер SMTP:	Укажите адрес сервера SMTP для отправки письма. Адрес сервера SMTP можно узнать у поставщика интернет-услуг.
Адрес отправителя:	Укажите адрес электронной почты отправителя.

Авторизация SMTP:	Некоторые поставщики услуг электронной почты запрашивают данные авторизации SMTP. В этом случае выберите ВКП.
Имя пользователя:	Укажите имя пользователя учетной записи электронной почты.
Пароль:	Пароль учетной записи.
Предел памяти:	Укажите объем памяти, при заполнении которой система будет отправлять уведомление по электронной почте.

Чтобы сохранить настройки, нажмите кнопку **ПРИМЕНИТЬ**.

2.8.3 Управление файлами

Файлы, которые сохранены на карте SD, можно просмотреть в проводнике. Папки можно перемещать и удалять.



3. Совместимость с несколькими обозревателями

Видеокамера может работать со всеми распространенными обозревателями. Необходимо учесть, что стандарты MPEG4 и H.264 работают только в Microsoft Internet Explorer. Для других обозревателей выберите режим MJPEG.

4. Работа через интернет

To use the Internet to access the camera, the following components and configuration steps are required:

1. Учетная запись DynDNS

Поставщик интернет-услуг каждые 24 часа предоставляет новый IP-адрес. Для доступа к видеокамере требуется постоянный адрес. Создайте бесплатную учетную запись в службе www.dyndns.org. Управление видеокамерой можно производить по адресу dyndns, например: <http://hama53116.dyndns.org>

2. Переадресация портов

При использовании маршрутизатора и сетевого экрана необходимо разрешить определенные порты и при необходимости переадресовать IP-адрес видеокамеры. Подробнее смотрите руководство по эксплуатации маршрутизатора и сетевого экрана. Если применяются стандартные порты, необходимо разрешить следующие порты:

AV Control Port: 4321, 4322
RTSP: 554 и 50000 - 60000

5. Доступ через смартфон и планшетный компьютер

5.1 Устройства iOS

Если видеокамера управляется через смартфон или планшетный компьютер, на котором установлена операционная система iOS, загрузите через стандартные средства бесплатное приложение „Hama-Cam“. После этого в приложении можно указать IP-адрес видеокамеры и получить доступ к ней.

5.2 Другие операционные системы

Для других операционных систем укажите следующий адрес в адресной строке обозревателя:

`xxx.xxx.xxx.xxx/ipcam.asp`

Вместо „xxx.xxx.xxx.xxx“ укажите IP-адрес или DynDNS-адрес видеокамеры. Расширение „ipcam.asp“ обязательно!

6. Техника безопасности

Не эксплуатировать рядом с сильно нагревающимися объектами, а также во влажной или пыльной среде. Запрещается эксплуатировать вне помещений. Не подвергать ударам и чрезмерному давлению. Во время работы не открывать и не перемещать. Не оставлять на длительное время без присмотра.

Внимание!

Разрешается применять только блок питания из комплекта поставки. Применение блоков питания, не сертифицированных производителем, может стать причиной выхода устройства из строя.

7. Отдел техобслуживания

По вопросам неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Интернет

Сведения о техобслуживании, новые версии ПО и информацию о продукции см. на вебсайте www.hama.com

Отдел технического обслуживания компании Hama

Тел.: +49 (0) 9091 / 502-115
 Факс: +49 (0) 9091 / 502-272
 e-mail: produktberatung@hama.de



-
- D Dieses Gerät darf in Frankreich nur in geschlossenen Räumen verwendet werden!
- GE In France this device is only to be operated indoors!
- F L'utilisation en France de cet appareil est autorisée exclusivement dans des locaux fermés.
- E En Francia este aparato solo puede utilizarse in espacios cerrados.
- NL Dit toestel mag in Frankrijk alleen in droge en gesloten ruimtes gebruikt worden!
- I In Francia, questo apparecchio può essere utilizzato soltanto in locali chiusi!
- GR Στη Γαλλία αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε κλειστούς χώρους.
- S I Frankrike får den här apparaten bara användas inomhus!
- FIN Laitetta saa Ranskassa käyttää vain suljetuissa tiloissa!
- PL Urządzenia można we Francji użytkować tylko w zamkniętych pomieszczeniach!
- H Ez a készülék csak zárt helyiségben működtethető Franciaországban!
- CZ Toto zařízení smí být ve Francii provozováno jen v uzavřených místnostech!
- SK Toto zariadenie smie byť vo Francúzsku prevádzkované len v uzavretých miestnostiach!
- P Em França, este aparelho apenas pode ser utilizado em espaços fechados!
- RUС Во Франции эксплуатация изделия разрешается только в сухих, закрытых помещениях!
- TR Bu cihaz sadece Fransa'da kuru ve kapalı mekanlarda çalıştırılmalıdır!
- RO Acest aparat poate fi utilizat în Franța numai în încăperi închise!
- DK Dette apparat må kun bruges i lukkede rum i Frankrig!
- N I Frankrike får dette apparatet kun brukes i lukkede rom!
- HR Ovaj uređaj smije se u Francuskoj koristiti samo u zatvorenim prostorijama!

Ⓓ Deutsch [German]	Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com
Ⓔ English	Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com
Ⓕ Français [French]	La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de .
Ⓖ Español [Spanish]	Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com , buscando el código mencionado en el recuadro superior "find", y luego dentro de la carpeta "downloads". O bien en la www.hama.es , buscando el mismo código en el aparato de búsqueda rápida.
Ⓘ Italiano [Italian]	Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com
Ⓟ Português [Portuguese]	A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com
Ⓡ Россия [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебсайте www.hama.com
Ⓝ Nederlands [Dutch]	Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com
Ⓟ Polski [Polish]	Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com
Ⓗ Magyar [Hungarian]	A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.
Ⓒ Ελληνική [Greek]	Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de .
Ⓒ Česky [Czech]	Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com
Ⓢ Slovensky [Slovak]	Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com .
Ⓓ Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
Ⓢ Svenska [Swedish]	Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.de
Ⓕ Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com
Ⓓ România [Romanian]	Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com
Ⓓ Danmark [Danish]	Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com
Ⓓ Norge [Norwegian]	Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com

D Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

GB Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.

This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.

By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

F Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:

Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedan definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

I Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και η 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

S Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras i den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Sitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuun julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäyttöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäyttöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczone na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

H Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltsa vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklaci a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

SK Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrická a elektronická zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.

P Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

RU Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

TR Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satım alımlarını yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasaların düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu önemli tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kurulları Almanya'da da piller ve aküler için de geçerlidir.

RO Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau inapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortkaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til det indrettede, offentlige indsamlingssted eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

N Informasjon om beskyttelse av miljøet:



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.



hama®

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00053116/06.13